叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 金鹅书(the Golden Goose Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

金鹅书(The Golden Goose Book)
第1/1页

[ðə; ði]
THE
这

这

['goʊldən] [guːs] [bʊk]
GOLDEN **GOOSE** **BOOK**
金的 鹅 书

金鹅书

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv]
BEING **THE** **STORIES** **OF**
存在 这 故事 的

成为故事

[ðə; ði] ['goʊldən] [guːs]
THE **GOLDEN** **GOOSE**
这 金的 鹅

金鹅

[ðə; ði] [θriː] [berz]
THE **THREE** **BEARS**
这 三 熊

三只熊

[ðə; ði][θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz]
THE **3** **LITTLE** **PIGS**
这 3 小的 猪

三只小猪

[tɑːm] [θʌm]
TOM **THUMB**
汤姆 拇指

拇指汤姆

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['drɔɪŋz] [ɪn]
With **numerous** **Drawings** **in**
和 很多的 图画 在

包含大量图纸

['kʌlər] [ænd; ənd] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt]
Colour **and** **Black** **-** **and** **-** **White**
颜色 和 黑色的 - 和 - 白色的

彩色和黑白

[baɪ]
by
经过

经过

[el] . ['lezli] [brʊk]
L **.** **LESLIE** **BROOKE**
L . 莱斯利 布鲁克

L. 莱斯利·布鲁克

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['fredrɪk] ['wɔrn] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] .
FREDERICK WARNE AND CO . , LTD .
弗雷德里克 警告 和 一氧化碳 . , 有限公司 .

弗雷德里克·沃恩有限公司

[ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
AND NEW YORK
和 新的 约克

以及纽约

['kɑːpiraɪt] [ɪn][ɔːl] ['kʌntriz]
Copyright in all countries
版权 在 全部 国家

所有国家均享有版权

['sɪgnətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [bəːn] [kən'venʃ(ə)n]
signatory to the Berne Convention
签字人 到 这 伯尔尼 习俗

《伯尔尼公约》缔约国

['fredrɪk] ['wɔrn] & [ˌsiː 'oʊ] . ['limitid] .
FREDERICK WARNE & CO . LTD .
弗雷德里克 警告 & 一氧化碳 . 有限公司 .

弗雷德里克·沃恩有限公司

['lʌndən] , ['ɪŋgləɴd]
LONDON , ENGLAND
伦敦 , 英格兰

英国伦敦

[fɜːrst] ['prɪntɪd] -
FIRST PRINTED 1905
第一的 打印 -

初版于1905年

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
PRINTED IN GREAT BRITAIN
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [baɪ] ['wɪljəm] ['klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . ,
PRINTED FOR THE PUBLISHERS BY WILLIAM CLOWES AND SONS , LTD . ,
打印 为了 这 出版商 经过 威廉 克洛斯 和 儿子们 , 有限公司 . ,

由威廉·克洛斯父子公司为出版商印刷。

['lʌndən] [ænd; ənd] -
LONDON AND BRECCLES
伦敦 和 -

伦敦和布雷克尔斯

[ðə; ði] ['goʊldən] [guːs]
THE GOLDEN GOOSE
这 金的 鹅

金鹅

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz]

There	**was**	**once**	**a**	**man**	**who**	**had**	**three**	**sons**	**,**	**the**	**youngest**	**of**	**whom**	**was**
那里	曾是	一次	一个	男人	WHO	有	三	儿子们	,	这	最小的	的	谁	曾是

[kɔːld] [ðə; ði] ['sɪmpltən] .

called	**the**	**Simpleton**	**.**
称为	这	傻瓜	.

从前有一个男人，他有三个儿子，最小的儿子名叫傻子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [læft] [æt; ət][ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] .

He	**was**	**laughed**	**at**	**and**	**despised**	**and**	**neglected**	**on**	**all**	**occasions**	**.**
他	曾是	笑了	在	和	被鄙视的	和	被忽视的	在	全部	场合	.

他总是被人嘲笑、鄙视和忽视。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

Now	**it**	**happened**	**one**	**day**	**that**	**the**	**eldest**	**son**	**wanted**	**to**	**go**	**into**	**the**	**forest**	**,**
现在	它	发生	一	天	那	这	长子	儿子	通缉	到	去	进入	这	森林	,

有一天，大儿子想进森林去。

[tuː; tə] [hjuː] [wʊd] ,

to	**hew**	**wood**	**,**
到	槎	木头	,

砍伐木材，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][waɪn][tuː; tə]

and	**his**	**Mother**	**gave**	**him**	**a**	**beautiful**	**cake**	**and**	**a**	**bottle**	**of**	**wine**	**to**
和	他的	母亲	给予	他	一个	美丽的	蛋糕	和	一个	瓶子	的	葡萄酒	到

[teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

take	**with**	**him**	**,**
拿	和	他	,

他的母亲送给他一个漂亮的蛋糕和一瓶葡萄酒带走。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ɔːr] [θɜːrst] .

so	**that**	**he**	**might**	**not**	**suffer**	**from**	**hunger**	**or**	**thirst**	**.**
所以	那	他	可能	不是	遭受	从	饥饿	或者	口渴	.

以免他遭受饥饿或口渴之苦。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] [met][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] [greɪ] [mæn] ,

When	**he**	**came**	**to**	**the**	**wood**	**he**	**met**	**a**	**little**	**old**	**grey**	**man**	**,**
什么时候	他	来了	到	这	木头	他	遇见	一个	小的	老的	灰色的	男人	,

他来到树林里，遇到了一位灰发老翁。

[huː] , ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [deɪ] , [sed] : " [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [ɪn]

who	**,**	**bidding**	**him**	**good**	**-**	**day**	**,**	**said**	**:**	**"**	**Give**	**me**	**a**	**small**	**piece**	**of**	**the**	**cake**	**in**
WHO	,	投标	他	好的	-	天	,	说	:	"	给	我	一个	小的	片	的	这	蛋糕	在

[jʊr; jər] ['wɑːlɪt] ,

your	**wallet**	**,**
你的	钱包	,

那人向他道别时说："从你的钱包里给我一小块蛋糕吧。"

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][drɪŋk][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][jʊr; jər][waɪn] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti]

and	**let**	**me**	**drink**	**a**	**mouthful**	**of**	**your**	**wine**	**;**	**I**	**am**	**so**	**hungry**	**and**	**thirsty**
和	让	我	喝	一个	一口气	的	你的	葡萄酒	;	我	是	所以	饥饿的	和	渴

.

:

.

让我喝一口你的酒吧；我又饿又渴。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['klevər] [sʌn] ['ænsər] : " [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [keɪk] [ænd; ənd] [waɪn]

"	But	the	clever	son	answered	:	"	If	I	were	to	give	you	my	cake	and	wine
"	但	这	聪明的	儿子	回答	:	"	如果	我	是	到	给	你	我的	蛋糕	和	葡萄酒

,

,

,

但聪明的儿子回答说："如果我把我的蛋糕和酒给你，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nʌn] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [soʊ][biː; bi][ɔːf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

I	should	have	none	for	myself	,	so	be	off	with	you	,
我	应该	有	没有任何	为了	我	,	所以	是	离开	和	你	,

我应该什么都不留给自己，所以你走吧。

" [ænd; ənd][hiː; hi][left][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	and	he	left	the	little	man	standing	there	,	and	walked	away	.
"	和	他	左边	这	小的	男人	常设	那里	,	和	步行	离开	.

于是他留下那个矮个子男人站在那里，自己走开了。

['hɑːrdli][hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [hjuː] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] , [wen] [hɪz; ɪz][æks] [slɪpt] [ænd; ənd][kʌt]

Hardly	had	he	begun	to	hew	down	a	tree	,	when	his	axe	slipped	and	cut
几乎	有	他	开始	到	槎	向下	一个	树	,	什么时候	他的	斧头	滑倒了	和	切

[hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

his	arm	,
他的	手臂	,

他刚开始砍树，斧头就滑脱，砍伤了他的胳膊。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][hoʊm][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [wuːnd] [baʊnd] [ʌp] .

so	that	he	had	to	go	home	at	once	and	have	the	wound	bound	up	.
所以	那	他	有	到	去	家	在	一次	和	有	这	伤口	边界	向上	.

所以他不得不立刻回家包扎伤口。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [mæn] .

This	was	the	work	of	the	little	grey	man	.
这	曾是	这	工作	的	这	小的	灰色的	男人	.

这是小灰人的杰作。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

Thereupon	the	second	son	went	into	the	wood	,	and	the	Mother	gave	him	,
于是	这	第二	儿子	去	进入	这	木头	,	和	这	母亲	给予	他	,

于是，第二个儿子进了树林，母亲给了他.....

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] , [ə; eɪ] [swiːt] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]

as	she	had	given	to	the	eldest	,	a	sweet	cake	and	a	bottle	of
作为	她	有	给定	到	这	长子	,	一个	甜的	蛋糕	和	一个	瓶子	的

[waɪn] .

wine	.
葡萄酒	.

她送给了年纪最大的孩子一块甜蛋糕和一瓶葡萄酒。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][met][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] ,

The	little	old	man	met	him	also	,
这	小的	老的	男人	遇见	他	还	,

那位老先生也遇到了他。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][smɔːl] [slaɪs][ʌv; əv] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv][waɪn] .

and	begged	for	a	small	slice	of	cake	and	a	drink	of	wine	.
和	乞求	为了	一个	小的	片	的	蛋糕	和	一个	喝	的	葡萄酒	.

然后他恳求得到一小块蛋糕和一杯酒。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [spoʊk] [aʊt] [kwaɪt] ['pleɪnli] .

But	the	second	son	spoke	out	quite	plainly	.
但	这	第二	儿子	辐	出去	相当	显然	.

但次子却直言不讳。

" [wʌt] [aɪ] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [luːz] [maɪ'self] — [biː; bi][ɔːf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" **What I give to you I lose myself — be off with you ,**
" 什么 我 给 到 你 我 失去 我 — 是 离开 和 你 ,

"我把一切都给了你，却失去了自己——跟你走吧，

" [ænd; ənd][hiː; hi][left][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] .
" **and he left the little man standing there , and walked on .**
" 和 他 左边 这 小的 男人 常设 那里 , 和 步行 在 .

于是他留下那个矮个子男人站在那里，继续往前走去。

['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Punishment was not long in coming to him ,
惩罚 曾是 不是 长的 在 未来 到 他 ,

他很快就受到了惩罚。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][bʌt; bət] [tuː] [stroʊks] [æt; ət][ə; eɪ] [triː] [wen] [hiː; hi][kʌt][hɪz; ɪz][leg][soʊ]
for he had given but two strokes at a tree when he cut his leg so
为了 他 有 给定 但 二 笔画 在 一个 树 什么时候 他 切 他的 腿 所以
['bædli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [hoʊm] .
badly that he had to be carried home .
糟糕 那 他 有 到 是 携带 家 .

因为他只朝树打了两下，就把腿砍伤了，伤势很重，不得不被人抬回家。

[ðen] [sed] [ðə; ði] ['sɪmpltən] : " ['fɑːðər] , [let][ˌem 'iː][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd] [hjuː] [wʊd] .
Then said the Simpleton : " Father , let me go into the forest and hew wood .
然后 说 这 傻瓜 : " 父亲 , 让 我 去 进入 这 森林 和 槎 木头 .

傻子说："父亲，让我进森林去砍柴吧。"

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] [hɪm; ɪm] : " [jʊr; jər] ['brʌðərz] [hæv; həv] [dʌn] [ðəm'selvz] [mʌtʃ]
" **But his Father answered him : " Your brothers have done themselves much**
" 但 他的 父亲 回答 他 : " 你的 兄弟 有 完毕 他们自己 很多
[hɑːrm] ,
harm ,
伤害 ,

但他父亲回答说："你的兄弟们给自己造成了许多伤害，

[soʊ][æz; əz][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][traɪ] .
so as you understand nothing about wood - cutting you had better not try .
所以 作为 你 理解 没有什么 关于 木头 - 切割 你 有 更好的 不是 尝试 .

既然你对伐木一窍不通，最好还是不要尝试。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmpltən] ['bɛgd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['fɑːðər] [sed] :
" **But the Simpleton begged for so long that at last the Father said :**
" 但 这 傻瓜 乞求 为了 所以 长的 那 在 最后的 这 父亲 说 :

"但是傻子苦苦哀求了很久，最后神父说："

" [wel] , [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] ; [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [suːn] [meɪk] [juː; jʊ]['waɪzər] .
" **Well , go if you like ; experience will soon make you wiser .**
" 出色地 , 去 如果 你 喜欢 ; 经验 将要 很快 制作 你 更明智 .

"好吧，如果你愿意，就去吧；经验很快就会让你变得更睿智。"

" [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌðər] [geɪv] [ə; eɪ] [keɪk] ,
" **To him the Mother gave a cake ,**
" 到 他 这 母亲 给予 一个 蛋糕 ,

母亲给了他一块蛋糕，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] ,
but it was made with water and had been baked in the ashes ,
但 它 曾是 制成 和 水 和 有 到过 烘焙 在 这 灰烬 ,

但它是用清水制成的，并在灰烬中烘烤过。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['saʊər] [bɪr] .

and	with	it	she	gave	him	a	bottle	of	sour	beer	.
和	和	它	她	给予	他	一个	瓶子	的	酸的	啤酒	.

她还给了他一瓶酸啤酒。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [mæn][met][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] ,

When	he	came	to	the	wood	the	little	grey	man	met	him	also	,
什么时候	他	来了	到	这	木头	这	小的	灰色的	男人	遇见	他	还	,

当他来到树林里时，那个灰衣小人也遇到了他。

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

and	greeted	him	,	and	said	:
和	问候	他	,	和	说	:

并向他问好，说道：

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv][jʊr; jər] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪŋk][frʌm; frəm][jʊr; jər]['bɑːt(ə)l] ;

"	Give	me	a	slice	of	your	cake	and	a	drink	from	your	bottle	;
"	给	我	一个	片	的	你的	蛋糕	和	一个	喝	从	你的	瓶子	;

“给我一块你的蛋糕和一瓶你的饮料；

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] .

I	am	so	hungry	and	thirsty	.
我	是	所以	饥饿的	和	渴	.

我又饿又渴。

" [ðə; ði] ['sɪmpltən] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] [keɪk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði]

"	The	Simpleton	replied	:	"	I	have	only	a	cake	that	has	been	baked	in	the
"	这	傻瓜	回复	:	"	我	有	仅有的	一个	蛋糕	那	有	到过	烘焙	在	这

['æʃɪz] ,

ashes	,
灰烬	,

傻子回答说：“我只有一块用灰烬烤制的蛋糕。”

[ænd; ənd][sʌm; səm]['saʊər] [bɪr] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] , [let][ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]

and	some	sour	beer	,	but	if	that	will	satisfy	you	,	let	us	sit	down	and
和	一些	酸的	啤酒	,	但	如果	那	将要	满足	你	,	让	我们	坐	向下	和

[iːt] [tə'geðər] .

eat	together	.
吃	一起	.

还有一些酸啤酒，不过如果你觉得这样就够了，那我们就坐下来一起吃饭吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] ,

"	So	they	sat	themselves	down	,
"	所以	他们	卫星	他们自己	向下	,

于是他们坐了下来，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sɪmpltən] [held] [aʊt][hɪz; ɪz] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [keɪk] ,

and	as	the	Simpleton	held	out	his	food	it	became	a	rich	cake	,
和	作为	这	傻瓜	握住	出去	他的	食物	它	成为	一个	富有的	蛋糕	,

傻子把食物递过来，食物就变成了一块香浓的蛋糕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['saʊər] [bɪr] [bɪ'keɪm] [gʊd] [waɪn] .

and	the	sour	beer	became	good	wine	.
和	这	酸的	啤酒	成为	好的	葡萄酒	.

酸啤酒变成了美酒。

[soʊ] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]

So	they	ate	and	drank	together	,	and	when	the	meal	was	finished	,	the
所以	他们	吃	和	喝	一起	,	和	什么时候	这	一顿饭	曾是	完成的	,	这

['lɪt(ə)l][mæn] [sed] :

little	man	said	:
小的	男人	说	:

于是他们一起吃喝，饭后，矮个子男人说：

" [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] [ænd; ənd] [gɪv] [soʊ] ['wɪlɪŋli] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn]
" As you have a good heart and give so willingly a share of your own
" 作为 你 有 一个 好的 心 和 给 所以 心甘情愿 一个 分享 的 你的 自己的
,
,
,

“你心地善良，乐于分享自己的东西，

[aɪ] [wɪl] [grænt][juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] .
I will grant you good luck .
我 将要 授予 你 好的 运气 .

我会祝你好运。

['jɑːndər][stændz][æn; ən][oʊld] [triː] ; [hjuː][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ruːts] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
Yonder stands an old tree ; hew it down , and in its roots you will find
远处 站立 一个 老的 树 ; 槎 它 向下 , 和 在 它是 根 你 将要 寻找
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

远处有一棵老树；把它砍倒，你会在它的根部发现一些东西。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
" Saying this the old man took his departure ,
" 说 这 这 老的 男人 采取 他的 离开 ,

老人说完这些话，便离开了。

[ænd; ənd][ɔːf] [went] [ðə; ði] ['sɪmpltən] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .
and off went the Simpleton and cut down the tree .
和 离开 去 这 傻瓜 和 切 向下 这 树 .

于是，傻瓜就出发去砍树了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ɪts] [ruːts] [sæt][ə; eɪ] [guːs] , [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] .
When it fell , there among its roots sat a goose , with feathers of pure gold .
什么时候 它 跌倒 , 那里 之中 它是 根 卫星 一个 鹅 , 和 羽毛 的 纯的 金子 .

它倒下的时候，在它的根部，一只羽毛纯金的鹅正栖息着。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] ,
He lifted her out ,
他 抬起 她 出去 ,

他把她抱了出来，

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [wer] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ]
and carried her with him to an inn where he intended to stay
和 携带 她 和 他 到 一个 客栈 在哪里 他 故意的 到 停留
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

他带着她来到一家客栈，打算在那里过夜。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [hæd; həd] [θriː] ['dɔtɚz] ,
Now the innkeeper had three daughters ,
现在 这 旅店老板 有 三 女儿们 ,

旅店老板有三个女儿，

[huː] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [guːs] [wɜːr; wər] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
who on seeing the goose were curious to know what wonderful kind of a
WHO 在 看到 这 鹅 是 好奇的 到 知道 什么 精彩的 种类 的 一个
[bɜːrd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,
bird it could be ,
鸟 它 可以 是 ,

人们看到这只鹅后都很好奇，想知道它究竟是一种多么奇妙的鸟。

[ænd; ənd] [lɔŋd] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ɪts]['goʊldən] ['fɛðɚz] .

and	longed	to	have	one	of	its	golden	feathers	.
和	渴望	到	有	一	的	它是	金的	羽毛	.

它渴望得到它的一根金色羽毛。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [θɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r'self] ,

The	eldest	daughter	thought	to	herself	,
这	长子	女儿	想法	到	她自己	,

大女儿心想：

" ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [tʃæns] [wɪl] [kʌm] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [pʊl] [aʊt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛðɚz] " ;

"	Surely	a	chance	will	come	for	me	to	pull	out	one	of	those	feathers	"	;
"	一定	一个	机会	将要	来	为了	我	到	拉	出去	一	的	那些	羽毛	"	;

“我肯定会有机会拔出其中一根羽毛的。”

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ðə; ði] ['sɪmpltən] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] , [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ðə; ði] [gu:s] [baɪ][ðə; ði]

and	so	when	the	Simpleton	had	gone	out	,	she	caught	the	goose	by	the
和	所以	什么时候	这	傻瓜	有	已消失	出去	,	她	捕捉	这	鹅	经过	这

[wɪŋ] .

wing	.
翼	.

于是，当傻瓜出去后，她抓住了鹅的翅膀。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hɜ:r; hər][hænd] [stʌk] [fæst] !

But	there	her	hand	stuck	fast	!
但	那里	她	手	卡住	快速地	!

但是她的手却被卡住了！

['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['sekənd] ['dɔ:tər] [keɪm] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tu:] [wʌz; wəz] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

Shortly	afterwards	the	second	daughter	came	,	as	she	too	was	longing	for	a
不久	然后	这	第二	女儿	来了	,	作为	她	也	曾是	渴望	为了	一个

['goʊldən] ['feðər] .

golden	feather	.
金的	羽毛	.

不久之后，第二个女儿也出生了，因为她也渴望得到一根金羽毛。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['hɑ:rdli] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər]['sɪstər] , [haʊ'evər] , [wen] [ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [stʌk] [fæst] .

She	had	hardly	touched	her	sister	,	however	,	when	she	also	stuck	fast	.
她	有	几乎	感动	她	姐姐	,	然而	,	什么时候	她	还	卡住	快速地	.

然而，她还没来得及碰她妹妹，妹妹也紧紧地粘在了她身上。

[ænd; ənd]['læstli] [keɪm] [ðə; ði][θɜ:rd] ['dɔ:tər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:bdʒekt] .

And	lastly	came	the	third	daughter	with	the	same	object	.
和	最后	来了	这	第三	女儿	和	这	相同的	目的	.

最后，三女儿也带着同样的物品来了。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [kraɪd] [aʊt] , " [ki:p] [ɔ:f] , [fɔ:r; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [ki:p] [ɔ:f] !

At	this	the	others	cried	out	,	"	Keep	off	,	for	goodness	'	sake	,	keep	off	!
在	这	这	其他的	哭	出去	,	"	保持	离开	,	为了	善良	-	清酒	,	保持	离开	!

这时，其他人喊道：“看在上帝的份上，别过来，别过来！”

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] , [nɑ:t] [ˌʌndər'stændɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] [toʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] , [θɔ:t] [tu:; tə]

"	But	she	,	not	understanding	why	they	told	her	to	keep	away	,	thought	to
"	但	她	,	不是	理解	为什么	他们	讲述	她	到	保持	离开	,	想法	到

[hɜ:r'self] ,

herself	,
她自己	,

但她不明白他们为什么让她远离，心想：

" [ɪf] [ðeɪ] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [gu:s] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][aɪ] ?

"	If	they	go	to	the	goose	,	why	should	not	I	?
"	如果	他们	去	到	这	鹅	,	为什么	应该	不是	我	?

“如果他们都去吃鹅，我为什么不去吃呢？”

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər]['sɪstər][ʃiː; ʃi] [tuː] [stʌk] [fæst] ,

"	She	sprang	forward	,	but	as	she	touched	her	sister	she	too	stuck	fast	,
"	她	弹簧	向前	,	但	作为	她	感动	她	姐姐	她	也	卡住	快速地	,

她向前跃去，但当她碰到妹妹时，她也动弹不得了。

[ænd; ənd] [pʊl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [maɪt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] ;

and	pull	as	she	might	she	could	not	get	away	;
和	拉	作为	她	可能	她	可以	不是	得到	离开	;

她拼命挣扎，却无法逃脱;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [guːs] .

and	thus	they	had	all	to	pass	the	night	beside	the	goose	.
和	因此	他们	有	全部	到	经过	这	夜晚	旁	这	鹅	.

于是，他们只好在鹅旁边过夜了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmpltən] [tʊk] [ðə; ði] [guːs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [went] [ɑːn]

The	next	morning	the	Simpleton	took	the	goose	under	his	arm	and	went	on
这	下一个	早晨	这	傻瓜	采取	这	鹅	在下面	他的	手臂	和	去	在

[hɪz; ɪz] [weɪ] ,

his	way	,
他的	方式	,

第二天早上，傻子把鹅夹在胳膊下，继续赶路了。

[wɪ'ðaʊt] ['trʌblɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

without	troubling	himself	at	all	about	the	three	girls	who	were	hanging	to	the
没有	令人不安的	他自己	在	全部	关于	这	三	女孩们	WHO	是	绞刑	到	这

[bɜːrd] .

bird	.
鸟	.

他丝毫没有在意挂在鸟身上的三个女孩。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [went] , ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

There	they	went	,	always	running	behind	him	,	now	to	the	right	,	now	to	the
那里	他们	去	,	总是	跑步	在后面	他	,	现在	到	这	正确的	,	现在	到	这

[left] ,

left	,
左边	,

他们就那样跑着，一直跟在他身后，一会儿向右，一会儿向左。

[wɪtʃ'evər] [weɪ] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][goʊ] .

whichever	way	he	chose	to	go	.
任何	方式	他	选择	到	去	.

无论他选择走哪条路。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ðeɪ] [met][ðə; ði] ['pɑːrsn] ,

In	the	middle	of	the	fields	they	met	the	parson	,
在	这	中间	的	这	字段	他们	遇见	这	牧师	,

他们在田野中央遇到了牧师，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] , [juː; jʊ]

and	when	he	saw	the	procession	he	called	out	,	"	Shame	on	you	,	you
和	什么时候	他	锯	这	游行	他	称为	出去	,	"	耻辱	在	你	,	你

['nɔːti] ['gɝːlz] ,

naughty	girls	,
淘气	女孩们	,

当他看到游行队伍时，他喊道：“你们这些淘气的女孩真丢人！”

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [rʌn] ['æftər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ?

why	do	you	run	after	a	young	fellow	in	this	way	?
为什么	做	你	跑步	后	一个	年轻的	同伴	在	这	方式	?

你为什么要这样追着一个年轻人跑?

[kʌm] , [liːv] [goʊ] !
Come , leave go !
来 , 离开 去 !

来，走！

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər]
" With this he caught the youngest by the hand , and tried to pull her
" 和 这 他 捕捉 这 最小的 经过 这 手 , 和 尝试 到 拉 她
[bæk] ,
back ,
后退 ,

“说着，他抓住最小的女儿的手，想把她拉回来。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] ,
but when he touched her he found he could not get away ,
但 什么时候 他 感动 她 他 成立 他 可以 不是 得到 离开 ,

但当他触碰到她时，他发现自己无法逃脱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [mʌst; məst] [niːdz] [rʌn] [bɪ'haɪnd] .
and he too must needs run behind .
和 他 也 必须 需求 跑步 在后面 .

他也必须赶在后面。

[ðen] [ðə; ði]['sekstən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['pɑːrsn] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv]
Then the sexton came along , and saw the parson following on the heels of
然后 这 教堂司事 来了 沿着 , 和 锯 这 牧师 下列的 在 这 高跟鞋 的
[ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] .
the three girls .
这 三 女孩们 .

这时，教堂执事走了过来，看见牧师跟在三个女孩身后。

[ðɪs] [soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [haɪ] ! [sɜːr] ['pɑːrsn] , ['wɪðər] [ə'weɪ] [soʊ][fæst]
This so astonished him that he called out , " Hi ! Sir Parson , whither away so fast
这 所以 惊讶 他 那 他 称为 出去 , " 你好 ! 先生 牧师 , 往哪里去 离开 所以 快速地
?
?
?

这让他大吃一惊，于是他喊道：“嗨！牧师先生，您走得这么快，要去哪里呢？”

[duː][juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [tə'deɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] ? " [ænd; ənd][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] ,
Do you forget that today we have a christening ? " and ran after him ,
做 你 忘记 那 今天 我们 有 一个 洗礼 ? " 和 跑 后 他 ,

你忘了今天我们有洗礼仪式吗？“说完，你追着他跑了过去。

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][koʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] [rɪ'meɪnd] ['stɪkɪŋ] [fæst] .
and caught him by the coat , but he too remained sticking fast .
和 捕捉 他 经过 这 外套 , 但 他 也 剩余 粘性 快速地 .

他抓住了他的外套，但他仍然紧紧抓住不放。

[æz; əz][ðə; ði][faɪv] [naʊ] [ræn][ɑːn] , [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
As the five now ran on , one behind the other ,
作为 这 五 现在 跑 在 , 一 在后面 这 其他 ,

五个人继续向前跑去，一个接一个。

[tuː] ['leɪbərər] [huː] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tuːlz] , [keɪm] [ə'lɔːŋ]
two labourers who were returning from the field with their tools , came along
二 劳工 WHO 是 返回 从 这 场地 和 他们的 工具 , 来了 沿着
.
:
.

两个带着工具从田里回来的工人也跟了过来。

[ðə; ði] ['pɑːrsn] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [set][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

The	parson	called	out	to	them	and	begged	that	they	would	set	him	and
这	牧师	称为	出去	到	他们	和	乞求	那	他们	会	放	他	和

[ðə; ði]['sekstən] [friː] .

the	sexton	free	.
这	教堂司事	自由的	.

牧师向他们喊叫，恳求他们释放他和教堂司事。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði]['sekstən] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn] ,

No	sooner	had	they	touched	the	sexton	,	than	they	too	had	to	hang	on	,
不	很快	有	他们	感动	这	教堂司事	,	比	他们	也	有	到	悬挂	在	,

他们刚一碰到教堂司事，就不得不紧紧抓住他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['sɪmpltən] [ænd; ənd][ðə; ði] [guːs] .

and	now	there	were	seven	running	after	the	Simpleton	and	the	goose	.
和	现在	那里	是	七	跑步	后	这	傻瓜	和	这	鹅	.

现在有七个人追着傻瓜和鹅跑。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [wer] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['reɪnd] [huː] [hæd; həd][æn; ən]['oʊnli]

In	this	way	they	came	to	a	city	where	a	King	reigned	who	had	an	only
在	这	方式	他们	来了	到	一个	城市	在哪里	一个	国王	统治	WHO	有	一个	仅有的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

就这样，他们来到了一座城市，那里的国王只有一个女儿。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər] [læf] .

who	was	so	serious	that	no	one	could	make	her	laugh	.
WHO	曾是	所以	严肃的	那	不	一	可以	制作	她	笑	.

她性格非常严肃，谁也逗不笑她。

['ðerfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðæt] [huː'evər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜːr; hər] [læf] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

Therefore	he	had	announced	that	whoever	should	make	her	laugh	should	have
所以	他	有	宣布	那	谁	应该	制作	她	笑	应该	有

[hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .

her	for	his	wife	.
她	为了	他的	妻子	.

因此他宣布，谁能逗她笑，谁就能娶她为妻。

[wen] [ðə; ði] ['sɪmpltən] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [guːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪn] [bɪ'fɔːr]

When	the	Simpleton	heard	this	he	went	with	his	goose	and	his	train	before
什么时候	这	傻瓜	听到	这	他	去	和	他的	鹅	和	他的	火车	前

[ðə; ði] ['prɪnses] ,

the	Princess	,
这	公主	,

傻子听了这话，就带着他的鹅和随从，走在了公主前面。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['sev(ə)n]['piːp(ə)l] [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]

and	when	she	saw	the	seven	people	all	running	behind	each	other	,	she	began	to
和	什么时候	她	锯	这	七	人们	全部	跑步	在后面	每个	其他	,	她	开始	到

[læf] ,

laugh	,
笑	,

当她看到那七个人首尾相连地跑来跑去时，她忍不住笑了起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [læft] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər]

and	she	laughed	and	laughed	till	it	seemed	as	though	she	could	never
和	她	笑了	和	笑了	直到	它	似乎	作为	尽管	她	可以	绝不

[stɑːp] .

stop	.
停止	.

她笑个不停，仿佛永远也停不下来。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɪmpltən] [di'mɑːndid] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Thereupon	**the**	**Simpleton**	**demanded**	**her**	**for**	**his**	**wife**	**,**
于是	这	傻瓜	要求	她	为了	他的	妻子	,

于是，那个傻子要求娶她为妻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

but	**the**	**King**	**was**	**not**	**pleased**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**such**	**a**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
但	这	国王	曾是	不是	高兴	在	这	想法	的	这样的	一个	儿子	-	在	-	法律	,

但国王一想到要娶这样一位女婿，就十分不悦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][əb'dʒɛkʃənz] .

and	**he**	**made**	**all**	**kinds**	**of**	**objections**	**.**
和	他	制成	全部	种类	的	反对意见	.

他提出了各种各样的反对意见。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['sɪmpltən] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][fɜːrst] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd]

He	**told**	**the**	**Simpleton**	**that**	**he**	**must**	**first**	**bring**	**him**	**a**	**man**	**who**	**could**
他	讲述	这	傻瓜	那	他	必须	第一的	带来	他	一个	男人	WHO	可以

[drɪŋk] [ɔːf][ə; eɪ] [hoʊl] [sɛlɝfəl] [ʌv; əv][waɪn] .

drink	**off**	**a**	**whole**	**cellarful**	**of**	**wine**	**.**
喝	离开	一个	所有的	满地窖	的	葡萄酒	.

他告诉傻子，他必须先给他找一个能喝光整个酒窖葡萄酒的人。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['sɪmpltən] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [mæn] , [huː] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]

At	**once**	**the**	**Simpleton**	**thought**	**of**	**the**	**little**	**grey**	**man**	**,**	**who**	**would**	**be**	**sure**	**to**
在	一次	这	傻瓜	想法	的	这	小的	灰色的	男人	,	WHO	会	是	当然	到

[help][hɪm; ɪm] ,

help	**him**	**,**
帮助	他	,

傻子立刻想到了那个灰衣小人，他一定会帮助他的。

[soʊ][ɔːf][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,

so	**off**	**he**	**went**	**into**	**the**	**wood**	**,**
所以	离开	他	去	进入	这	木头	,

于是他走进了树林。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ]

and	**in**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**cut**	**down**	**the**	**tree**	**he**	**saw**	**a**	**man**	**sitting**
和	在	这	地方	在哪里	他	有	切	向下	这	树	他	锯	一个	男人	坐着

[huː] [lʊkt] [moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] .

who	**looked**	**most**	**miserable**	**.**
WHO	看起来	最多	悲惨的	.

在他砍倒树的地方，他看到一个男人坐在那里，看起来很痛苦。

[ðə; ði] ['sɪmpltən] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

The	**Simpleton**	**asked**	**him**	**what**	**was**	**the**	**cause**	**of**	**his**	**trouble**	**.**
这	傻瓜	问	他	什么	曾是	这	原因	的	他的	麻烦	.

傻子问他遇到了什么麻烦。

" [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][θɜːrst] , " [ðə; ði][mæn] ['ænsər] , " [ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**have**	**such**	**a**	**thirst**	**,**	**"**	**the**	**man**	**answered**	**,**	**"**	**and**	**I**	**cannot**	**quench**	**it**	**.**
"	我	有	这样的	一个	口渴	,	"	这	男人	回答	,	"	和	我	不能	淬火	它	.

“我渴极了，”那人回答说，“但我却无法解渴。”

[aɪ]['kænɑːt] [ber] [koʊld]['wɔːtər] .

I	**cannot**	**bear**	**cold**	**water**	**.**
我	不能	熊	寒冷的	水	.

我受不了冷水。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'diːd] ['emptid] [ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv][waɪn] ,

I	**have**	**indeed**	**emptied**	**a**	**cask**	**of**	**wine**	**,**
我	有	的确	清空	一个	酒桶	的	葡萄酒	,

我确实喝光了一桶酒。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][drɑ:p][laɪk] [ðæt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['θɜ:rsti] [mæn] ? "

but	what	is	a	drop	like	that	to	a	thirsty	man	?	"
但	什么	是	一个	降低	喜欢	那	到	一个	渴	男人	?	"

但对于一个口渴的人来说，这点水又算得了什么呢?

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['sɪmpltən] .

"	In	that	case	I	can	help	you	,	"	said	the	Simpleton	.
"	在	那	案件	我	能	帮助	你	,	"	说	这	傻瓜	.

“既然如此，我可以帮你。”傻子说道。

" [dʒʌst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] .

"	Just	come	with	me	and	you	shall	be	satisfied	.
"	只是	来	和	我	和	你	将	是	使满意	.

“跟我来，你就会满意。”

" [hi:; hi][led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['selər] ,

"	He	led	him	to	the	King's	cellar	,
"	他	引领	他	到	这	国王学院	地窖	,

他领着他去了国王的地窖，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][æt; ət][wʌns][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kæsk] ,

and	the	man	at	once	sat	down	in	front	of	the	great	cask	,
和	这	男人	在	一次	卫星	向下	在	正面	的	这	伟大的	酒桶	,

于是，那人立刻在大木桶前坐了下来。

[ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd][dræŋk] [tɪl] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər][hi:; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði]

and	drank	and	drank	till	before	a	day	was	over	he	had	drunk	the
和	喝	和	喝	直到	前	一个	天	曾是	超过	他	有	醉	这

[hoʊl] [sɛlɚfəl] [ʌv; əv][waɪn] .

whole	cellarful	of	wine	.
所有的	满地窖	的	葡萄酒	.

他不停地喝，不到一天就把整个酒窖里的酒都喝光了。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪmpltən] [di'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz][braɪd] [ə'gen] ,

Then	the	Simpleton	demanded	his	bride	again	,
然后	这	傻瓜	要求	他的	新娘	再次	,

于是，那个傻子又一次要求娶他的新娘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['æŋgri] [ðæt] [ə; eɪ] [mi:n] ['feloʊ] ['evriwʌn] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] [ʃʊd; ʃəd]

but	the	King	was	angry	that	a	mean	fellow	everyone	called	a	Simpleton	should
但	这	国王	曾是	生气的	那	一个	意思是	同伴	每个人	称为	一个	傻瓜	应该

[wɪn][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,

win	his	daughter	,
赢	他的	女儿	,

但国王很生气，一个被所有人称为傻瓜的卑鄙小人竟然赢得了他的女儿。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [nu:] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	he	made	new	conditions	.
和	他	制成	新的	状况	.

他提出了新的条件。

[bɪ'fɔ:r] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu:; tə][waɪf][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmpltən] [mʌst; məst]

Before	giving	him	his	daughter	to	wife	he	said	that	the	Simpleton	must
前	给予	他	他的	女儿	到	妻子	他	说	那	这	傻瓜	必须

[faɪnd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] [bred] .

find	a	man	who	would	eat	a	whole	mountain	of	bread	.
寻找	一个	男人	WHO	会	吃	一个	所有的	山	的	面包	.

在把女儿嫁给他之前，他说，这个傻瓜必须找到一个能吃下一整座面包山的人。

[ðə; ði] ['sɪmpltən] [dɪd][nɑːt][stɑːp] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] , [bʌt; bət] [went] [ɔːf] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd]

The	Simpleton	did	not	stop	long	to	consider	,	but	went	off	straight	to	the	wood
这	傻瓜	做过	不是	停止	长的	到	考虑	,	但	去	离开	直的	到	这	木头

.

:

.

傻子没有停下来仔细考虑，而是径直走向树林。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [sæt][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['bʌklɪŋ] [ə; eɪ][stræp]

There	in	the	same	place	as	before	sat	a	man	who	was	buckling	a	strap
那里	在	这	相同的	地方	作为	前	卫星	一个	男人	WHO	曾是	屈曲	一个	带子

['taɪtli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

tightly	around	him	,
紧紧	大约	他	,

和之前一样，一个男人坐在那里，正把皮带紧紧地系在身上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [dɪ'prest] .

and	looking	very	depressed	.
和	寻找	非常	郁闷	.

看起来很沮丧。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌvənfʊl] [ʌv; əv] [loʊvz] ,

"	I	have	eaten	a	whole	ovenful	of	loaves	,
"	我	有	吃	一个	所有的	满烤箱	的	面包	,

我吃掉了一整炉面包，

[bʌt; bət] [wʌt] [help] [ɪz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ?

but	what	help	is	that	when	a	man	is	as	hungry	as	I	am	?
但	什么	帮助	是	那	什么时候	一个	男人	是	作为	饥饿的	作为	我	是	?

但对于像我这样饥饿的人来说，这又有什么用呢?

[aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['empti] ,

I	feel	quite	empty	,
我	感觉	相当	空的	,

我感觉内心很空虚。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][stræp][maɪ'self] [tə'geðər] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

and	I	must	strap	myself	together	if	I	am	not	to	die	of	hunger	.
和	我	必须	带子	我	一起	如果	我	是	不是	到	死	的	饥饿	.

我必须振作起来，否则就会饿死。

" [ðə; ði] ['sɪmpltən] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] : " [get] [ʌp][æt; ət][wʌns]

"	The	Simpleton	was	delighted	on	hearing	this	,	and	said	:	"	Get	up	at	once
"	这	傻瓜	曾是	高兴极了	在	听力	这	,	和	说	:	"	得到	向上	在	一次

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	come	with	me	.
和	来	和	我	.

"傻子听到这话很高兴，说道：'快起来跟我走。'

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][jʊr; jər] ['hʌŋgər] .

I	will	give	you	enough	to	eat	to	satisfy	your	hunger	.
我	将要	给	你	足够的	到	吃	到	满足	你的	饥饿	.

我会给你足够的食物，让你吃饱。

" [hiː; hi][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	He	led	him	to	the	King	,
"	他	引领	他	到	这	国王	,

他领着他去见国王，

[huː] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði] [miːl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]
who **meanwhile** **had** **ordered** **all** **the** **meal** **in** **the** **Kingdom** **to** **be** **brought**
WHO 同时 有 订购 全部 这 一顿饭 在 这 王国 到 是 带来
[tə'geðər] ,
together **,**
一起 ,

与此同时，他下令将王国所有餐食集中起来供应。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] [bred] [beɪkt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and **an** **immense** **mountain** **of** **bread** **baked** **from** **it** **.**
和 一个 巨大 山 的 面包 烘焙 从 它 .

以及用它烤制的一大堆面包。

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [set][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
The **man** **from** **the** **wood** **set** **to** **work** **on** **it** **,**
这 男人 从 这 木头 放 到 工作 在 它 ,

树林里的人开始动手了。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
and **in** **one** **day** **the** **whole** **mountain** **had** **disappeared** **.**
和 在 一 天 这 所有的 山 有 消失 .

一天之内，整座山就消失了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪmpltən] [diˈmɑːndid] [hɪz; ɪz][braɪd] ,
For **the** **third** **time** **the** **Simpleton** **demanded** **his** **bride** **,**
为了 这 第三 时间 这 傻瓜 要求 他的 新娘 ,

傻子第三次要求娶他的新娘，

[bʌt; bət] [jet] [ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [traɪd] [tuː; tə][pʊt] [hɪm; ɪm][ɔːf] ,
but **yet** **again** **the** **King** **tried** **to** **put** **him** **off** **,**
但 然而 再次 这 国王 尝试 到 放 他 离开 ,

但国王再次试图敷衍他。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wʊd] [goʊ][bəuθ][ɑːn][lænd]
and **said** **that** **he** **must** **bring** **him** **a** **ship** **that** **would** **go** **both** **on** **land**
和 说 那 他 必须 带来 他 一个 船 那 会 去 两个都 在 土地
[ænd; ənd]['wɔːtər] .
and **water** **.**
和 水 .

并说他必须给他带来一艘既能在陆地上行驶又能在水上行驶的船。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **If** **you** **are** **really** **able** **to** **sail** **such** **a** **ship** **,** **"** **said** **he** **,**
" 如果 你 是 真的 有能力的 到 帆 这样的 一个 船 , " 说 他 ,

“如果你真的有能力驾驶这样一艘船，”他说，

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][æt; ət][wʌns][hæv; həv][maɪ] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][jʊr; jər][waɪf] .
" **you** **shall** **at** **once** **have** **my** **daughter** **for** **your** **wife** **.**
" 你 将 在 一次 有 我的 女儿 为了 你的 妻子 .

“你将立即娶我的女儿为妻。”

" [ðə; ði] ['sɪmpltən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,
" **The** **Simpleton** **went** **into** **the** **wood** **,**
" 这 傻瓜 去 进入 这 木头 ,

“傻子进了树林，

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] [greɪ] [mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [keɪk] .
and **there** **sat** **the** **little** **old** **grey** **man** **to** **whom** **he** **had** **given** **his** **cake** **.**
和 那里 卫星 这 小的 老的 灰色的 男人 到 谁 他 有 给定 他的 蛋糕 .

只见坐在那里的是一位灰头发的老先生，他把蛋糕给了他。

" [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" I have drunk for you , and I have eaten for you , " said the little
" 我 有 醉 为了 你 , 和 我 有 吃 为了 你 , " 说 这 小的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“我替你喝过水，也替你吃过东西，”小矮人说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ʃɪp] ;
" and I will also give you the ship ;
" 和 我 将要 还 给 你 这 船 ;

“我还会把船给你；

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
all this I do for you because you were kind to me .
全部 这 我 做 为了 你 因为 你 是 种类 到 我 .

我做这一切都是因为你曾经善待我。

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪmpltən] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [went] [bəuθ][ɑːn][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] ,
" Then he gave the Simpleton a ship that went both on land and water ,
" 然后 他 给予 这 傻瓜 一个 船 那 去 两个都 在 土地 和 水 ,

然后他给了那个傻子一艘既能在陆地上行驶又能在水上行驶的船。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [kiːp] [bæk] [hɪz; ɪz]
and when the King saw it he knew he could no longer keep back his
和 什么时候 这 国王 锯 它 他 知道 他 可以 不 更长 保持 后退 他的
['dɔːtər] .
daughter .
女儿 .

国王看到这一幕，就知道他再也不能把女儿留下了。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['kɪŋz] [deθ] , [ðə; ði] ['sɪmpltən]
The wedding was celebrated , and after the King's death , the Simpleton
这 婚礼 曾是 著名 , 和 后 这 国王学院 死亡 , 这 傻瓜
[ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
inherited the Kingdom ,
遗传 这 王国 ,

婚礼举行完毕，国王驾崩后，傻子继承了王国。

[ænd; ənd] [lɪvd] ['veri] ['hæpɪli] ['evər]['æftər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] .
and lived very happily ever after with his wife .
和 居住地 非常 快乐地 曾经 后 和 他的 妻子 .

从此他和妻子过上了幸福的生活。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [berz]
THE STORY OF THE THREE BEARS
这 故事 的 这 三 熊

三只熊的故事

[wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [berz] , [huː] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv]
Once upon a time there were Three Bears , who lived together in a house of
一次 之上 一个 时间 那里 是 三 熊 , WHO 居住地 一起 在 一个 房子 的
[ðer; ðər] [oʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ,

从前有三只熊，它们一起住在自己的房子里。

[ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .
in a wood .
在 一个 木头 .

在树林里。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [smɔːl] , [wiː] [ber] ; [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l]

One	of	them	was	a	Little	,	Small	,	Wee	Bear	;	and	one	was	a	Middle
一	的	他们	曾是	一个	小的	,	小的	,	威	熊	;	和	一	曾是	一个	中间

- [saɪzd] [ber] ,

-	sized	Bear	,
-	尺寸	熊	,

其中一只很小很小，另一只中等大小。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [hjuːdʒ] [ber] .

and	the	other	was	a	Great	,	Huge	Bear	.
和	这	其他	曾是	一个	伟大的	,	巨大的	熊	.

另一个则是一头巨大的熊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ][pɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɔːrɪdʒ] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

They	had	each	a	pot	for	their	porridge	;	a	little	pot	for	the	Little	,
他们	有	每个	一个	锅	为了	他们的	稀饭	;	一个	小的	锅	为了	这	小的	,

他们每人都有一个煮粥的锅；一个小锅是给小孩用的，

[smɔːl] , [wiː] [ber] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd][pɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ber] ,

Small	,	Wee	Bear	;	and	a	middle	-	sized	pot	for	the	Middle	Bear	,
小的	,	威	熊	;	和	一个	中间	-	尺寸	锅	为了	这	中间	熊	,

小熊，给小熊用；中熊，给中号熊用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] , [hjuːdʒ] [ber] .

and	a	great	pot	for	the	Great	,	Huge	Bear	.
和	一个	伟大的	锅	为了	这	伟大的	,	巨大的	熊	.

还有一个大锅，专门用来煮大熊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə][sɪt][ɪn] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃer] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

And	they	had	each	a	chair	to	sit	in	;	a	little	chair	for	the	Little	,
和	他们	有	每个	一个	椅子	到	坐	在	;	一个	小的	椅子	为了	这	小的	,

他们每人都有一把椅子坐；小家伙的椅子是小椅子。

[smɔːl] , [wiː] [ber] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [tʃer] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ber] ,

Small	,	Wee	Bear	;	and	a	middle	-	sized	chair	for	the	Middle	Bear	,
小的	,	威	熊	;	和	一个	中间	-	尺寸	椅子	为了	这	中间	熊	,

小熊（Wet Bear）的椅子；以及中熊（Middle Bear）的中型椅子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] , [hjuːdʒ] [ber] .

and	a	great	chair	for	the	Great	,	Huge	Bear	.
和	一个	伟大的	椅子	为了	这	伟大的	,	巨大的	熊	.

还有一把很棒的椅子，适合伟大的巨熊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ][bed][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bed][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

And	they	had	each	a	bed	to	sleep	in	;	a	little	bed	for	the	Little	,
和	他们	有	每个	一个	床	到	睡觉	在	;	一个	小的	床	为了	这	小的	,

他们每个人都有一张床睡觉；小家伙还有一张小床，

[smɔːl] , [wiː] [ber] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd][bed][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ber] ,

Small	,	Wee	Bear	;	and	a	middle	-	sized	bed	for	the	Middle	Bear	,
小的	,	威	熊	;	和	一个	中间	-	尺寸	床	为了	这	中间	熊	,

小熊（Wet Bear）的床；以及中熊（Middle Bear）的中型床。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bed][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] , [hjuːdʒ] [ber] .

and	a	great	bed	for	the	Great	,	Huge	Bear	.
和	一个	伟大的	床	为了	这	伟大的	,	巨大的	熊	.

还有一张适合巨熊的大床。

[wʌn] [deɪ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [pɔːd]

One	day	,	after	they	had	made	the	porridge	for	their	breakfast	,	and	poured
一	天	,	后	他们	有	制成	这	稀饭	为了	他们的	早餐	,	和	倾倒

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['pɔːrɪdʒ] - [pɔts] ,

it	into	their	porridge	-	pots	,
它	进入	他们的	稀饭	-	锅	,

有一天，他们煮好早餐的粥，倒进粥锅里后，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [waɪl] [ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kuːlɪŋ] ,

they	walked	out	into	the	wood	while	the	porridge	was	cooling	,
他们	步行	出去	进入	这	木头	尽管	这	稀饭	曾是	冷却	,

粥快凉的时候，他们走进了树林。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][bɜːrn][ðer; ðər] [maʊðz] [baɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

that	they	might	not	burn	their	mouths	by	beginning	too	soon	to	eat	it	.
那	他们	可能	不是	烧伤	他们的	嘴	经过	开始	也	很快	到	吃	它	.

以免他们过早开始食用时烫伤嘴巴。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [kɔːld] ['goʊldənˌlɑːks] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

And	while	they	were	walking	,	a	little	Girl	called	Goldenlocks	came	to	the
和	尽管	他们	是	步行	,	一个	小的	女孩	称为	金毛	来了	到	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

他们散步的时候，一个名叫金发的小女孩来到了房子前。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [piːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['kiːhoʊl] ;

First	she	looked	in	at	the	window	,	and	then	she	peeped	in	at	the	keyhole	;
第一的	她	看起来	在	在	这	窗户	,	和	然后	她	偷窥	在	在	这	锁孔	;

她先是朝窗户往里看，然后又从钥匙孔往里偷看；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

and	seeing	nobody	in	the	house	,	she	turned	the	handle	of	the	door	.
和	看到	无人	在	这	房子	,	她	转向	这	处理	的	这	门	.

见屋里没有人，她便转动了门把手。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːsənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [berz] [wɜːr; wər] [gʊd] [berz] , [huː] [dɪd]

The	door	was	not	fastened	,	because	the	Bears	were	good	Bears	,	who	did
这	门	曾是	不是	系紧	,	因为	这	熊	是	好的	熊	,	WHO	做过

['noʊbɑːdi]['eni][hɑːrm] ,

nobody	any	harm	,
无人	任何	伤害	,

门没锁，因为这些熊都是善良的熊，它们不会伤害任何人。

[ænd; ənd]['nevər] [sə'spektɪd] [ðæt] ['enibɑːdi] [wʊd] [hɑːrm][ðem; ðəm] .

and	never	suspected	that	anybody	would	harm	them	.
和	绝不	怀疑	那	任何人	会	伤害	他们	.

他们从未怀疑过会有人伤害他们。

[soʊ]['goʊldənˌlɑːks]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] ;

So	Goldenlocks	opened	the	door	,	and	went	in	;
所以	金毛	打开	这	门	,	和	去	在	;

于是，金锁打开门走了进去；

[ænd; ənd] [wel] [pliːzd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	well	pleased	she	was	when	she	saw	the	porridge	on	the	table	.
和	出色地	高兴	她	曾是	什么时候	她	锯	这	稀饭	在	这	桌子	.

当她看到桌上的粥时，她非常高兴。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [berz]

If	**she**	**had**	**been**	**a**	**thoughtful**	**little**	**Girl**	**,**	**she**	**would**	**have**	**waited**	**till**	**the**	**Bears**
如果	她	有	到过	一个	周到	小的	女孩	,	她	会	有	等待	直到	这	熊

[keɪm] [hoʊm] ,

came	**home**	**,**
来了	家	,

如果她是个懂事的小女孩，她就会等到熊队回家。

[ænd; ənd] [ðen] , [pər'hæps] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['brekfəst] ;

and	**then**	**,**	**perhaps**	**,**	**they**	**would**	**have**	**asked**	**her**	**to**	**breakfast**	**;**
和	然后	,	也许	,	他们	会	有	问	她	到	早餐	;

然后，他们或许会邀请她共进早餐；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [berz] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] [ɔːr][soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [berz]

for	**they**	**were**	**good**	**Bears**	**—**	**a**	**little**	**rough**	**or**	**so**	**,**	**as**	**the**	**manner**	**of**	**Bears**
为了	他们	是	好的	熊	—	一个	小的	粗糙的	或者	所以	,	作为	这	方式	的	熊

[ɪz] ,

is	**,**
是	,

因为它们都是好熊——只是有点粗犷，就像熊的习性一样。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l] .

but	**for**	**all**	**that**	**very**	**good**	**-**	**natured**	**and**	**hospitable**	**.**
但	为了	全部	那	非常	好的	-	自然	和	好客	.

但尽管如此，他性格非常善良好客。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [lʊkt] ['temptɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][set] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] [hɜːr'self] .

But	**the**	**porridge**	**looked**	**tempting**	**,**	**and**	**she**	**set**	**about**	**helping**	**herself**	**.**
但	这	稀饭	看起来	诱人的	,	和	她	放	关于	帮助	她自己	.

但那碗粥看起来很诱人，她便开始给自己盛粥。

[soʊ][fɜːrst][ʃiː; ʃi]['teɪstɪd][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [hjuːdʒ] [ber] ,

So	**first**	**she**	**tasted**	**the**	**porridge**	**of**	**the**	**Great**	**,**	**Huge**	**Bear**	**,**
所以	第一的	她	尝过	这	稀饭	的	这	伟大的	,	巨大的	熊	,

所以她首先尝了尝大熊的粥，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	**that**	**was**	**too**	**hot**	**for**	**her**	**.**
和	那	曾是	也	热的	为了	她	.

对她来说，那温度太高了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]['teɪstɪd][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ber] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː]

And	**then**	**she**	**tasted**	**the**	**porridge**	**of**	**the**	**Middle**	**Bear**	**,**	**and**	**that**	**was**	**too**
和	然后	她	尝过	这	稀饭	的	这	中间	熊	,	和	那	曾是	也

[koʊld][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

cold	**for**	**her**	**.**
寒冷的	为了	她	.

然后她尝了尝中熊的粥，觉得太冷了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [smɔːl] , [wiː] [ber] ,

And	**then**	**she**	**went**	**to**	**the**	**porridge**	**of**	**the**	**Little**	**,**	**Small**	**,**	**Wee**	**Bear**	**,**
和	然后	她	去	到	这	稀饭	的	这	小的	,	小的	,	威	熊	,

然后她就去吃小熊的粥了。

[ænd; ənd]['teɪstɪd] [ðæt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːðər] [tuː] [hɑːt][nɔːr] [tuː] [koʊld] , [bʌt; bət][dʒʌst]

and	**tasted**	**that**	**;**	**and**	**that**	**was**	**neither**	**too**	**hot**	**nor**	**too**	**cold**	**,**	**but**	**just**
和	尝过	那	;	和	那	曾是	两者都不	也	热的	也不	也	寒冷的	,	但	只是

[raɪt] ,

right	**,**
正确的	,

我尝了一口；那味道不冷也不热，刚刚好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] .

and	**she**	**liked**	**it**	**so**	**well**	**that**	**she**	**ate**	**it**	**all**	**up**	**.**
和	她	喜欢	它	所以	出色地	那	她	吃	它	全部	向上	.

她非常喜欢，把所有东西都吃光了。

[ðen] ['goʊldənˌlɑːks][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [hjuːdʒ] [ber] ,

Then	**Goldenlocks**	**sat**	**down**	**in**	**the**	**chair**	**of**	**the**	**Great**	**,**	**Huge**	**Bear**	**,**
然后	金毛	卫星	向下	在	这	椅子	的	这	伟大的	,	巨大的	熊	,

然后，金发姑娘坐在了大熊的椅子上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	**that**	**was**	**too**	**hard**	**for**	**her**	**.**
和	那	曾是	也	难的	为了	她	.

对她来说，这太难了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ber] ,

And	**then**	**she**	**sat**	**down**	**in**	**the**	**chair**	**of**	**the**	**Middle**	**Bear**	**,**
和	然后	她	卫星	向下	在	这	椅子	的	这	中间	熊	,

然后她坐在了中熊的椅子上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [sɔːft][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	**that**	**was**	**too**	**soft**	**for**	**her**	**.**
和	那	曾是	也	柔软的	为了	她	.

对她来说，那太温柔了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [smɔːl] , [wiː] [ber] ,

And	**then**	**she**	**sat**	**down**	**in**	**the**	**chair**	**of**	**the**	**Little**	**,**	**Small**	**,**	**Wee**	**Bear**	**,**
和	然后	她	卫星	向下	在	这	椅子	的	这	小的	,	小的	,	威	熊	,

然后她坐在了小熊的椅子上，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːðər] [tuː] [hɑːrd][nɔːr] [tuː] [sɔːft] , [bʌt; bət][dʒʌst] [raɪt] .

and	**that**	**was**	**neither**	**too**	**hard**	**nor**	**too**	**soft**	**,**	**but**	**just**	**right**	**.**
和	那	曾是	两者都不	也	难的	也不	也	柔软的	,	但	只是	正确的	.

既不太硬也不太软，刚刚好。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

So	**she**	**seated**	**herself**	**in**	**it**	**,**
所以	她	坐着	她自己	在	它	,

于是她坐了下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][sæt] [tɪl] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [keɪm] [aʊt] ,

and	**there**	**she**	**sat**	**till**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**chair**	**came**	**out**	**,**
和	那里	她	卫星	直到	这	底部	的	这	椅子	来了	出去	,

她就那样坐着，直到椅子的底部被拉出来为止。

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [plʌmp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**down**	**she**	**came**	**plump**	**upon**	**the**	**ground**	**.**
和	向下	她	来了	丰满	之上	这	地面	.

她重重地摔在了地上。

[ðen] ['goʊldənˌlɑːks] [went] [ˌʌp'sterz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [berz] [slept] .

Then	**Goldenlocks**	**went**	**upstairs**	**into**	**the**	**bedchamber**	**in**	**which**	**the**	**three**	**Bears**	**slept**	**.**
然后	金毛	去	楼上	进入	这	卧室	在	哪个	这	三	熊	睡着了	.

然后，金发女上楼去了三只熊睡觉的卧室。

[ænd; ənd][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [hjuːdʒ] [ber] ,

And	**first**	**she**	**lay**	**down**	**upon**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**Great**	**,**	**Huge**	**Bear**	**,**
和	第一的	她	躺	向下	之上	这	床	的	这	伟大的	,	巨大的	熊	,

她先是躺在了那头巨大无比的熊的床上，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

but	**that**	**was**	**too**	**high**	**at**	**the**	**head**	**for**	**her**	**.**
但	那	曾是	也	高的	在	这	头	为了	她	.

但那东西对她来说太高了。

[ænd; ənd][nekst][ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ber] ,

And	next	she	lay	down	upon	the	bed	of	the	Middle	Bear	,
和	下一个	她	躺	向下	之上	这	床	的	这	中间	熊	,

然后她躺在了中熊的床上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	that	was	too	high	at	the	foot	for	her	.
和	那	曾是	也	高的	在	这	脚	为了	她	.

对她来说，那鞋底太高了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [smɔːl] , [wiː] [ber] ;

And	then	she	lay	down	upon	the	bed	of	the	Little	,	Small	,	Wee	Bear	;
和	然后	她	躺	向下	之上	这	床	的	这	小的	,	小的	,	威	熊	;

然后她躺在了小熊的床上;

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːðər] [tuː] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [nɔːr][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , [bʌt; bət][dʒʌst]

and	that	was	neither	too	high	at	the	head	nor	at	the	foot	,	but	just
和	那	曾是	两者都不	也	高的	在	这	头	也不	在	这	脚	,	但	只是

[raɪt] .

right	.
正确的	.

而且高度既不太高也不太低，刚刚好。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr'self][ʌp]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .

So	she	covered	herself	up	comfortably	,	and	lay	there	till	she	fell	fast	asleep	.
所以	她	涵盖	她自己	向上	舒适地	,	和	躺	那里	直到	她	跌倒	快速地	睡着了	.

于是她舒舒服服地盖好被子，躺在那里直到睡着。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [θriː] [berz] [θɔːt] [ðer; ðər] ['pɔːrɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [kuːl] [ɪ'nʌf] ;

By	this	time	the	Three	Bears	thought	their	porridge	would	be	cool	enough	;
经过	这	时间	这	三	熊	想法	他们的	稀饭	会	是	凉爽的	足够的	;

这时，三只熊觉得他们的粥应该已经凉透了;

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] ['brekfəst] .

so	they	came	home	to	breakfast	.
所以	他们	来了	家	到	早餐	.

于是他们回家吃早餐。

[naʊ] ['goʊldənˌlɑːks][hæd; həd][left][ðə; ði] [spuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [hjuːdʒ] [ber] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

Now	Goldenlocks	had	left	the	spoon	of	the	Great	,	Huge	Bear	standing	in	his
现在	金毛	有	左边	这	勺子	的	这	伟大的	,	巨大的	熊	常设	在	他的

['pɔːrɪdʒ] .

porridge	.
稀饭	.

现在，金毛把大熊的勺子留在了他的粥里。

" ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][maɪ] ['pɔːrɪdʒ] ! " [sed] [ðə; ði] [greɪt] , [hjuːdʒ] [ber] , [ɪn][hɪz; ɪz]

"	SOMEBODY	HAS	BEEN	AT	MY	PORRIDGE	!	"	said	the	Great	,	Huge	Bear	,	in	his
"	某人	有	到过	在	我的	稀饭	!	"	说	这	伟大的	,	巨大的	熊	,	在	他的

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

"有人偷吃我的粥了！"大熊用他那巨大的嗓音说道。

[rʌf] , [grʌf] [vɔɪs] .

rough	,	gruff	voice	.
粗糙的	,	粗暴	嗓音	.

粗犷、沙哑的声音。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ber] [lʊkt] [æt; ət][hɜːrz] ,

And	when	the	Middle	Bear	looked	at	hers	,
和	什么时候	这	中间	熊	看起来	在	她的	,

当中间的熊看着她的熊时，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [spu:n] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [tu:] .

she	saw	that	the	spoon	was	standing	in	it	too	.
她	锯	那	这	勺子	曾是	常设	在	它	也	.

她看到勺子也立在里面。

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][maɪ] ['pɔ:rɪdʒ] ! " [sed] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ber] , [ɪn][hɜ:r; hər]['mɪd(ə)l] [vɔɪs] .

"	SOMEBODY	HAS	BEEN	AT	MY	PORRIDGE	!	"	said	the	Middle	Bear	,	in	her	middle	voice	.
"	某人	有	到过	在	我的	稀饭	!	"	说	这	中间	熊	,	在	她	中间	嗓音	.

“有人偷吃我的粥了！”中间那只熊用她中等的声音说道。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [smɔ:l] , [wi:] [ber] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [spu:n] [ɪn][ðə; ði] ['pɔ:rɪdʒ] - [pɑ:t] ,

Then	the	Little	,	Small	,	Wee	Bear	looked	at	his	,	and	there	was	the	spoon	in	the	porridge	-	pot	,
然后	这	小的	,	小的	,	威	熊	看起来	在	他的	,	和	那里	曾是	这	勺子	在	这	稀饭	-	锅	,

然后，小熊看了看自己的粥锅，发现勺子在里面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔ:rɪdʒ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [gɔ:n] .

but	the	porridge	was	all	gone	.
但	这	稀饭	曾是	全部	已消失	.

但是粥已经吃光了。

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][maɪ] ['pɔ:rɪdʒ] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['i:tn] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ʌp] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

"	SOMEBODY	HAS	BEEN	AT	MY	PORRIDGE	,	AND	HAS	EATEN	IT	ALL	UP	!	"	said	the	Little	,
"	某人	有	到过	在	我的	稀饭	,	和	有	吃	它	全部	向上	!	"	说	这	小的	,

“有人偷吃了我的粥，全吃光了！”小家伙说道。

[smɔ:l] , [wi:] [ber] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] , [smɔ:l] , [wi:] [vɔɪs] .

Small	,	Wee	Bear	,	in	his	little	,	small	,	wee	voice	.
小的	,	威	熊	,	在	他的	小的	,	小的	,	哇	嗓音	.

小熊，用他那细小稚嫩的声音。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [ðə; ði] [θri:] [berz] , ['si:ɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['entərd] [ðer; ðər] [haʊs] , [ænd; ənd] ['i:tn] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

Upon	this	the	Three	Bears	,	seeing	that	someone	had	entered	their	house	,	and	eaten	up	the	Little	,
之上	这	这	三	熊	,	看到	那	某人	有	进入	他们的	房子	,	和	吃	向上	这	小的	,

于是，三只熊看到有人闯入他们的房子，吃掉了小熊，

[smɔ:l] , [wi:] ['bɛrz] ['brekfəst] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Small	,	Wee	Bear's	breakfast	,	began	to	look	about	them	.
小的	,	威	熊的	早餐	,	开始	到	看	关于	他们	.

小熊的早餐开始了，他开始四处张望。

[naʊ] ['goʊldənˌlɑ:ks][hæd; həd][nɑ:t][pʊt][ðə; ði][hɑ:rd] ['kʊʃ(ə)n] [streɪt] [wen] [ʃi:; ʃi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,

Now	Goldenlocks	had	not	put	the	hard	cushion	straight	when	she	rose	from	the	chair	of	the	Great	,
现在	金毛	有	不是	放	这	难的	软垫	直的	什么时候	她	玫瑰	从	这	椅子	的	这	伟大的	,

金发女郎从大椅子上站起来时，并没有把硬垫子摆正。

[hjuːdʒ] [ber] .
Huge **Bear** **.**
巨大的 熊 .

巨熊。

" ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [tʃer] ! " [sed] [ðə; ði] [greɪt] , [hjuːdʒ] [ber] ,
" SOMEBODY HAS BEEN SITTING IN MY CHAIR ! " said the Great , Huge Bear ,
" 某人 有 到过 坐着 在 我的 椅子 ! " 说 这 伟大的 , 巨大的 熊 ,

"有人坐过我的椅子！"大熊说道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] , [rʌf] , [grʌf] [vɔɪs] .
in his great , rough , gruff voice .
在 他的 伟大的 , 粗糙的 , 粗暴 嗓音 .

用他那浑厚、粗犷、沙哑的声音。

[ænd; ənd]['goʊldənˌlɑːks][hæd; həd] [skwɔtid] [daʊn] [ðə; ði][sɔːft] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ber] .
And Goldenlocks had squatted down the soft cushion of the Middle Bear .
和 金毛 有 蹲着 向下 这 柔软的 软垫 的 这 中间 熊 .

金毛蹲在了中熊柔软的垫子上。

" ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [tʃer] ! " [sed] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ber] , [ɪn][hɜːr; hər]
" SOMEBODY HAS BEEN SITTING IN MY CHAIR ! " said the Middle Bear , in her
" 某人 有 到过 坐着 在 我的 椅子 ! " 说 这 中间 熊 , 在 她
['mɪd(ə)l] [vɔɪs] .
middle voice .
中间 嗓音 .

"有人坐过我的椅子！"中间那只熊用她中等的声音说道。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['goʊldənˌlɑːks][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [tʃer] .
And you know what Goldenlocks had done to the third chair .
和 你 知道 什么 金毛 有 完毕 到 这 第三 椅子 .

你知道金锁对第三把椅子做了什么。

" ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [tʃer] , [ænd; ənd][hæz; həz][sæt][ðə; ði] ['bɑːtəm] [aʊt]
" SOMEBODY HAS BEEN SITTING IN MY CHAIR , AND HAS SAT THE BOTTOM OUT
" 某人 有 到过 坐着 在 我的 椅子 , 和 有 卫星 这 底部 出去
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
OF IT !
的 它 !

"有人一直坐在我的椅子上，而且把椅子坐得都快散架了！"

" [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] , [smɔːl] , [wiː] [ber] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] , [smɔːl] , [wiː] [vɔɪs] .
" said the Little , Small , Wee Bear , in his little , small , wee voice .
" 说 这 小的 , 小的 , 威 熊 , 在 他的 小的 , 小的 , 哇 嗓音 .

"小熊用他那细小的声音说道。"

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [berz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['fɑːrðər] [sɜːrtʃ] ;
Then the Three Bears thought it necessary that they should make farther search ;
然后 这 三 熊 想法 它 必要的 那 他们 应该 制作 更远 搜索 ;

于是，三只熊觉得有必要进一步寻找；

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ˌʌp'sterz] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['bedtʃeɪmbər] .
so they went upstairs into their bedchamber .
所以 他们 去 楼上 进入 他们的 卧室 .

于是他们上楼进了卧室。

[naʊ] ['goʊldənˌlɑːks][hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [hjuːdʒ] [ber] [aʊt][ʌv; əv][ɪts]
Now Goldenlocks had pulled the pillow of the Great , Huge Bear out of its
现在 金毛 有 拉 这 枕头 的 这 伟大的 , 巨大的 熊 出去 的 它是
[pleɪs] .
place .
地方 .

现在，金发女把大熊的枕头从它原本的位置上拉了出来。

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] ! " [sed] [ðə; ði] [greɪt] , [hju:dʒ] [ber] ,
" SOMEBODY HAS BEEN LYING IN MY BED ! " said the Great , Huge Bear ,
" 某人 有 到过 说谎 在 我的 床 ! " 说 这 伟大的 , 巨大的 熊 ,

"有人躺在我的床上！"大熊说道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] , [rʌf] , [grʌf] [vɔɪs] .
in his great , rough , gruff voice .
在 他的 伟大的 , 粗糙的 , 粗暴 嗓音 .

用他那浑厚、粗犷、沙哑的声音。

[ænd; ənd]['goʊldənˌlɑ:ks][hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði]['boʊlstər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ber] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [pleɪs]
And Goldenlocks had pulled the bolster of the Middle Bear out of its place
和 金毛 有 拉 这 支撑 的 这 中间 熊 出去 的 它是 地方
.
:
.

金发女把中熊的垫子从原位拉了出来。

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] ! " [sed] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ber] , [ɪn][hɜ:r; hər]['mɪd(ə)l]
" SOMEBODY HAS BEEN LYING IN MY BED ! " said the Middle Bear , in her middle
" 某人 有 到过 说谎 在 我的 床 ! " 说 这 中间 熊 , 在 她 中间
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

"有人躺在我的床上！"中间的熊用她中等的声音说道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [smɔ:l] , [wi:] [ber] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][bed] ,
And when the Little , Small , Wee Bear came to look at his bed ,
和 什么时候 这 小的 , 小的 , 威 熊 来了 到 看 在 他的 床 ,

当小熊来看他的床时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['boʊlstər][ɪn][ɪts] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪloʊ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
there was the bolster in its place ; and the pillow in its place upon the
那里 曾是 这 支撑 在 它是 地方 ; 和 这 枕头 在 它是 地方 之上 这
['boʊlstər] ;
bolster ;
支撑 ;

枕头放在了原位，枕头放在了枕头上。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɪloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['goʊldənˌlɑ:ks] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ɪts]
and upon the pillow was the head of Goldenlocks — which was not in its
和 之上 这 枕头 曾是 这 头 的 金毛 — 哪个 曾是 不是 在 它是
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

枕头上放着金毛的头——但它不在原来的位置上。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [ðer; ðər] .
for she had no business there .
为了 她 有 不 商业 那里 .

因为她根本不应该出现在那里。

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] — [ænd; ənd] [hɪr] [ʃi:; ʃi][ɪz] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,
" SOMEBODY HAS BEEN LYING IN MY BED — AND HERE SHE IS ! " said the Little ,
" 某人 有 到过 说谎 在 我的 床 — 和 这里 她 是 ! " 说 这 小的 ,

"有人躺在我的床上——她就在这里！"小家伙说道。

[smɔ:l] , [wi:] [ber] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] , [smɔ:l] , [wi:] [vɔɪs] .
Small , Wee Bear , in his little , small , wee voice .
小的 , 威 熊 , 在 他的 小的 , 小的 , 哇 嗓音 .

小熊，用他那细小稚嫩的声音。

['goʊldənˌlɑːks][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] [ðə; ði] [greɪt] , [rʌf] , [grʌf] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Goldenlocks	**had**	**heard**	**in**	**her**	**sleep**	**the**	**great**	**,**	**rough**	**,**	**gruff**	**voice**	**of**	**the**
金毛	有	听到	在	她	睡觉	这	伟大的	,	粗糙的	,	粗暴	嗓音	的	这

[greɪt] ,

Great	**,**
伟大的	,

金发女在睡梦中听到了那伟大、粗犷、沙哑的声音，

[hjuːdʒ] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ber] ,

Huge	**Bear**	**,**	**and**	**the**	**middle**	**voice**	**of**	**the**	**Middle**	**Bear**	**,**
巨大的	熊	,	和	这	中间	嗓音	的	这	中间	熊	,

巨熊，以及中熊的中间声音，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

but	**it**	**was**	**only**	**as**	**if**	**she**	**had**	**heard**	**someone**	**speaking**	**in**	**a**	**dream**	**.**
但	它	曾是	仅有的	作为	如果	她	有	听到	某人	请讲	在	一个	梦	.

但这感觉就像她在梦中听到有人说话一样。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [smɔːl] , [wiː] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [smɔːl] ,

But	**when**	**she**	**heard**	**the**	**little**	**,**	**small**	**,**	**wee**	**voice**	**of**	**the**	**Little**	**,**	**Small**	**,**
但	什么时候	她	听到	这	小的	,	小的	,	哇	嗓音	的	这	小的	,	小的	,

但是当她听到那小小的、微弱的声音时，

[wiː] [ber] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd][soʊ] [ʃrɪl] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [hɜːr; hər][æt; ət]

Wee	**Bear**	**,**	**it**	**was**	**so**	**sharp**	**,**	**and**	**so**	**shrill**	**,**	**that**	**it**	**awakened**	**her**	**at**
威	熊	,	它	曾是	所以	锋利的	,	和	所以	尖锐	,	那	它	觉醒	她	在

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

小熊，那声音又尖又亮，一下子就把她吵醒了。

[ʌp] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ;

Up	**she**	**started**	**;**
向上	她	开始	;

她起身走了；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [berz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed][ʃiː; ʃi] ['tʌmbld] [hɜːr'self]

and	**when**	**she**	**saw**	**the**	**Three**	**Bears**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**bed**	**she**	**tumbled**	**herself**
和	什么时候	她	锯	这	三	熊	在	一	边	的	这	床	她	翻滚	她自己

[aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

out	**at**	**the**	**other**	**,**
出去	在	这	其他	,

当她看到床的一侧有三只熊时，她就从床的另一侧滚了下去。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	**ran**	**to**	**the**	**window**	**.**
和	跑	到	这	窗户	.

然后跑到窗边。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [berz] , [laɪk] [gʊd] , ['taɪdi] [berz] , [æz; əz]

Now	**the**	**window**	**was**	**open**	**,**	**because**	**the**	**Bears**	**,**	**like**	**good**	**,**	**tidy**	**Bears**	**,**	**as**
现在	这	窗户	曾是	打开	,	因为	这	熊	,	喜欢	好的	,	整齐的	熊	,	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

they	**were**	**,**
他们	是	,

现在窗户开着，因为熊们，就像它们一贯那样，既乖巧又爱干净，

['ɔːlweɪz] ['oʊpənd][ðer; ðər] ['bedtʃeɪmbər] ['wɪndoʊ] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

always	**opened**	**their**	**bedchamber**	**window**	**when**	**they**	**got**	**up**	**in**	**the**	**morning**	**.**
总是	打开	他们的	卧室	窗户	什么时候	他们	得到	向上	在	这	早晨	.

他们每天早上起床后都会打开卧室的窗户。

[aʊt] ['goʊldənˌlɑːks] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][rʌn] — ['nevər]

Out	Goldenlocks	jumped	,	and	ran	away	as	fast	as	she	could	run	—	never
出去	金毛	跳了起来	,	和	跑	离开	作为	快速地	作为	她	可以	跑步	—	绝不

['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ;

looking	behind	her	;
寻找	在后面	她	;

金毛跳了出来，拼命地跑开了——头也不回地跑了起来;

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['æftərwərdz][aɪ]['kænɑːt] [tel] .

and	what	happened	to	her	afterwards	I	cannot	tell	.
和	什么	发生	到	她	然后	我	不能	告诉	.

至于她后来的遭遇，我就不得而知了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θriː] [berz] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

But	the	Three	Bears	never	saw	anything	more	of	her	.
但	这	三	熊	绝不	锯	任何事物	更多的	的	她	.

但三只熊再也没见过她。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz]

THE	STORY	OF	THE	THREE	LITTLE	PIGS
这	故事	的	这	三	小的	猪

三只小猪的故事

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['lɪt(ə)l][pɪgz] ,

Once	upon	a	time	there	was	an	old	Sow	with	three	little	Pigs	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	老的	母猪	和	三	小的	猪	,

从前有一头老母猪和三只小猪，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə]

and	as	she	had	not	enough	to	keep	them	,	she	sent	them	out	to
和	作为	她	有	不是	足够的	到	保持	他们	,	她	发送	他们	出去	到

[siːk] [ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] .

seek	their	fortune	.
寻找	他们的	财富	.

由于她没有足够的钱养活他们，便将他们送出去谋生。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [ðæt] [went] [ɔːf] [met] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [strɔː] ,

The	first	that	went	off	met	a	Man	with	a	bundle	of	straw	,
这	第一的	那	去	离开	遇见	一个	男人	和	一个	捆	的	稻草	,

第一个出发的人遇到一个拿着一捆稻草的人，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [pliːz] , [mæn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [strɔː] [tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

and	said	to	him	,	"	Please	,	Man	,	give	me	that	straw	to	build	me	a
和	说	到	他	,	"	请	,	男人	,	给	我	那	稻草	到	建造	我	一个

[haʊs] " ;

house	"	;
房子	"	;

他对他说："先生，请把这些稻草给我，我要盖房子。"

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ][mæn][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

which	the	Man	did	,	and	the	little	Pig	built	a	house	with	it	.
哪个	这	男人	做过	,	和	这	小的	猪	建造	一个	房子	和	它	.

这个人照做了，小猪用它盖了一间房子。

['prez(ə)ntli] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [sed] , " ['lɪt(ə)l]

Presently	came	along	a	Wolf	,	and	knocked	at	the	door	,	and	said	,	"	Little
目前	来了	沿着	一个	狼	,	和	敲门	在	这	门	,	和	说	,	"	小的

[pɪg] ,

Pig	,
猪	,

这时，来了一只狼，它敲着门说："小猪，

['lɪt(ə)l][pɪg] , [let][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] .
little Pig , let me come in .
小的 猪 , 让 我 来 在 .

小猪，让我进来。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɪg] ['ænsər] , " [noʊ] , [noʊ] , [baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪni] [tʃɪn] [tʃɪn] . "
" To which the Pig answered , " No , no , by the hair of my chinny chin chin . "
" 到 哪个 这 猪 回答 , " 不 , 不 , 经过 这 头发 的 我的 下巴 下巴 下巴 . "

"猪回答说：'不，不，我发誓。'"

" [ðen] [aɪl] [hʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [pʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] ! " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
" Then I'll huff and I'll puff , and I'll blow your house in ! " said the Wolf .
" 然后 患病的 哼 和 患病的 噗 , 和 患病的 吹 你的 房子 在 ! " 说 这 狼 .

"那我就呼哧呼哧地吹，把你的房子吹倒！"狼说道。

[soʊ][hiː; hi] [hʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ,
So he huffed , and he puffed , and he blew his house in ,
所以 他 哼了一声 , 和 他 膨胀的 , 和 他 吹 他的 房子 在 ,

于是他使劲吹气，把房子吹倒了。

[ænd; ənd] [eɪt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .
and ate up the little Pig .
和 吃 向上 这 小的 猪 .

然后把小猪吃掉了。

[ðə; ði]['sekənd][pɪg][met][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [fɜːrz] , [ænd; ənd] [sed] ,
The second Pig met a Man with a bundle of furze , and said ,
这 第二 猪 遇见 一个 男人 和 一个 捆 的 金雀花 , 和 说 ,

第二只猪遇到一个拿着一捆金雀花的人，说道：

" [pliːz] , [mæn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [fɜːrz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] " ; [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][dɪd] ,
" Please , Man , give me that furze to build a house " ; which the Man did ,
" 请 , 男人 , 给 我 那 金雀花 到 建造 一个 房子 " ; 哪个 这 男人 做过 ,

"请你，先生，把那些金雀花给我，我要盖房子。"那人照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
and the Pig built his house .
和 这 猪 建造 他的 房子 .

于是，猪盖起了房子。

[ðen] [əˈlɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [sed] , " ['lɪt(ə)l][pɪg] , ['lɪt(ə)l][pɪg] , [let][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] . "
Then along came the Wolf and said , " Little Pig , little Pig , let me come in . "
然后 沿着 来了 这 狼 和 说 , " 小的 猪 , 小的 猪 , 让 我 来 在 . "

这时，狼走了过来，说道："小猪，小猪，让我进去吧。"

" [noʊ] , [noʊ] , [baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪni] [tʃɪn] [tʃɪn] . "
" No , no , by the hair of my chinny chin chin . "
" 不 , 不 , 经过 这 头发 的 我的 下巴 下巴 下巴 . "

"不，不，我发誓。"

" [ðen] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [hʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] !
" Then I'll puff and I'll huff , and I'll blow your house in !
" 然后 患病的 噗 和 患病的 哼 , 和 患病的 吹 你的 房子 在 !

"然后我就吹气，我就吹气，我就把你的房子吹倒！"

" [soʊ][hiː; hi] [hʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌft] ,
" So he huffed and he puffed , and he puffed and he huffed ,
" 所以 他 哼了一声 和 他 膨胀的 , 和 他 膨胀的 和 他 哼了一声 ,

于是他气喘吁吁，喘着粗气，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] , [ænd; ənd] [eɪt] [ʌp][ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l][pɪg] .
and at last he blew the house down , and ate up the second little Pig .
和 在 最后的 他 吹 这 房子 向下 , 和 吃 向上 这 第二 小的 猪 .

最后，他把房子吹倒了，吃掉了第二只小猪。

[ðə; ði][θɜːrd]['lɪt(ə)l][pɪg][met][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [brɪks] , [ænd; ənd] [sed] ,

The	third	little	Pig	met	a	Man	with	a	load	of	bricks	,	and	said	,
这	第三	小的	猪	遇见	一个	男人	和	一个	加载	的	砖块	,	和	说	,

第三只小猪遇到一个扛着一堆砖头的人，便说：

" [pliːz] , [mæn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðoʊz] [brɪks] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] " ;

"	Please	,	Man	,	give	me	those	bricks	to	build	a	house	with	"	;
"	请	,	男人	,	给	我	那些	砖块	到	建造	一个	房子	和	"	;

"老兄，求求你，把这些砖头给我，让我盖房子吧。"

[soʊ][ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [brɪks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

so	the	Man	gave	him	the	bricks	,	and	he	built	his	house	with	them	.
所以	这	男人	给予	他	这	砖块	,	和	他	建造	他的	房子	和	他们	.

于是那人给了他砖头，他就用这些砖头盖了房子。

[soʊ][ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][pɪgz] , [ænd; ənd] [sed] ,

So	the	Wolf	came	,	as	he	did	to	the	other	little	Pigs	,	and	said	,
所以	这	狼	来了	,	作为	他	做过	到	这	其他	小的	猪	,	和	说	,

于是，狼像对待其他小猪一样，来到小猪们面前，说道：

" ['lɪt(ə)l][pɪg] , ['lɪt(ə)l][pɪg] , [let][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] . "

"	Little	Pig	,	little	Pig	,	let	me	come	in	.	"
"	小的	猪	,	小的	猪	,	让	我	来	在	.	"

"小猪，小猪，让我进去。"

" [noʊ] , [noʊ] , [baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪni] [tʃɪn] [tʃɪn] . "

"	No	,	no	,	by	the	hair	of	my	chinny	chin	chin	.	"
"	不	,	不	,	经过	这	头发	的	我的	下巴	下巴	下巴	.	"

"不，不，我发誓。"

" [ðen] [aɪl] [hʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [pʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] .

"	Then	I'll	huff	and	I'll	puff	,	and	I'll	blow	your	house	in	.
"	然后	患病的	哼	和	患病的	噗	,	和	患病的	吹	你的	房子	在	.

"然后我就呼哧呼哧地吹，把你的房子吹倒。"

" [wel] , [hiː; hi] [hʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] ,

"	Well	,	he	huffed	and	he	puffed	,	and	he	huffed	and	he	puffed	,
"	出色地	,	他	哼了一声	和	他	膨胀的	,	和	他	哼了一声	和	他	膨胀的	,

"嗯，他气喘吁吁，气喘吁吁，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌft] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .

and	he	puffed	and	he	huffed	;	but	he	could	not	get	the	house	down	.
和	他	膨胀的	和	他	哼了一声	;	但	他	可以	不是	得到	这	房子	向下	.

他使劲吹气，但就是拆不倒房子。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['hʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] ,

When	he	found	that	he	could	not	,	with	all	his	huffing	and	puffing	,
什么时候	他	成立	那	他	可以	不是	,	和	全部	他的	喘息	和	抽气	,

当他发现自己无论如何都做不到时，尽管他气喘吁吁，

[bloʊ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] , [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪg] ,

blow	the	house	down	,	he	said	,	"	Little	Pig	,
吹	这	房子	向下	,	他	说	,	"	小的	猪	,

"把房子吹倒，"他说，"小猪，

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [fiːld] [ʌv; əv] ['tɜːnɪps] . "

I	know	where	there	is	a	nice	field	of	turnips	.	"
我	知道	在哪里	那里	是	一个	好的	场地	的	萝卜	.	"

我知道哪里有一片长势良好的萝卜地。

" [wer] ? " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .

"	Where	?	"	said	the	little	Pig	.
"	在哪里	?	"	说	这	小的	猪	.

"在哪儿？"小猪问道。

" [oʊ] , [ɪn]['mɪstər] . ['smɪθs] [hoʊm] - [fiːld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

"	Oh	,	in	Mr	.	Smith's	home	-	field	;	and	if	you	will	be	ready	to	-	morrow
"	哦	,	在	先生	.	史密斯	家	-	场地	;	和	如果	你	将要	是	准备好	到	-	明天

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

"哦，在史密斯先生的主场；如果你明天早上准备好了，

[aɪ] [wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][fɔːr; fər] ['dɪnər]

I	will	call	for	you	,	and	we	will	go	together	and	get	some	for	dinner
我	将要	称呼	为了	你	,	和	我们	将要	去	一起	和	得到	一些	为了	晚餐

. "

:	"
.	"

我去叫你，我们一起去买些东西当晚餐。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .

"	Very	well	,	"	said	the	little	Pig	,	"	I	will	be	ready	.
"	非常	出色地	,	"	说	这	小的	猪	,	"	我	将要	是	准备好	.

"很好，"小猪说，"我会准备好的。"

[wʌt] [taɪm][duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][goʊ] ? "

What	time	do	you	mean	to	go	?	"
什么	时间	做	你	意思是	到	去	?	"

你打算几点走?

" [oʊ] , [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] .

"	Oh	,	at	six	o'clock	.
"	哦	,	在	六	点钟	.

"哦，六点钟。"

" [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][gɑːt][ʌp][æt; ət][faɪv] ,

"	Well	,	the	little	Pig	got	up	at	five	,
"	出色地	,	这	小的	猪	得到	向上	在	五	,

"嗯，小猪五点就起床了，

[ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd][wʌz; wəz][hoʊm] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [sɪks] .

and	got	the	turnips	and	was	home	again	before	six	.
和	得到	这	萝卜	和	曾是	家	再次	前	六	.

买了萝卜，不到六点就到家了。

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? "

When	the	Wolf	came	he	said	,	"	Little	Pig	,	are	you	ready	?	"
什么时候	这	狼	来了	他	说	,	"	小的	猪	,	是	你	准备好	?	"

狼来了，问道："小猪，你准备好了吗？"

" ['redi] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,

"	Ready	!	"	said	the	little	Pig	,	"	I	have	been	and	come	back	again	,
"	准备好	!	"	说	这	小的	猪	,	"	我	有	到过	和	来	后退	再次	,

"准备好了！"小猪说，"我去过一次，还会再来一次。"

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][naɪs][pɑːt] - [fʊl] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

and	got	a	nice	pot	-	full	for	dinner	.
和	得到	一个	好的	锅	-	满的	为了	晚餐	.

晚餐做了一大锅好吃的。

" [ðə; ði] [wʊlf] [felt] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] ,

"	The	Wolf	felt	very	angry	at	this	,
"	这	狼	毛毡	非常	生气的	在	这	,

狼对此感到非常生气。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ;

but	thought	that	he	would	be	up	to	the	little	Pig	somehow	or	other	;
但	想法	那	他	会	是	向上	到	这	小的	猪	不知何故	或者	其他	;

但他心想，无论如何，他总能打败那只小猪；

[soʊ] [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['æp(ə)l] - [triː] . "

so	he	said	,	"	Little	Pig	,	I	know	where	there	is	a	nice	apple	-	tree	.	"
所以	他	说	,	"	小的	猪	,	我	知道	在哪里	那里	是	一个	好的	苹果	-	树	.	"

于是他说："小猪，我知道哪里有一棵漂亮的苹果树。"

" [wer] ? " [sed] [ðə; ði] [pɪg] .

"	Where	?	"	said	the	Pig	.
"	在哪里	?	"	说	这	猪	.

"在哪儿？"猪问道。

" [daʊn] [æt; ət] ['meri] - ['gɑːrdn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] ;

"	Down	at	Merry	-	garden	,	"	replied	the	Wolf	;
"	向下	在	欢乐	-	花园	,	"	回复	这	狼	;

"在欢乐花园那边，"狼回答道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-]

"	and	if	you	will	not	deceive	me	I	will	come	for	you	,	at	five	o'clock
"	和	如果	你	将要	不是	欺骗	我	我	将要	来	为了	你	,	在	五	点钟

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

to	-	morrow	,
到	-	明天	,

"如果你不欺骗我，我明天五点钟就会来找你。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['æplz] .

and	we	will	go	together	and	get	some	apples	.
和	我们	将要	去	一起	和	得到	一些	苹果	.

我们将一起去买些苹果。

" [wel] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [woʊk] [æt; ət] [fɔːr] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['bʌsld] [ʌp] ,

"	Well	,	the	little	Pig	woke	at	four	the	next	morning	,	and	bustled	up	,
"	出色地	,	这	小的	猪	觉醒	在	四	这	下一个	早晨	,	和	熙熙攘攘	向上	,

"第二天早上四点，小猪醒了，忙忙碌碌地起床了。"

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æplz] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] ;

and	went	off	for	the	apples	,	hoping	to	get	back	before	the	Wolf	came	;
和	去	离开	为了	这	苹果	,	希望	到	得到	后退	前	这	狼	来了	;

于是他们就去摘苹果了，希望能赶在狼来之前回来；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɑːrðər] [tuː; tə] [goʊ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] ,

but	he	had	farther	to	go	,	and	had	to	climb	the	tree	,
但	他	有	更远	到	去	,	和	有	到	爬	这	树	,

但他还有更长的路要走，还得爬树。

[soʊ] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] ['kʌmɪŋ]

so	that	just	as	he	was	coming	down	from	it	,	he	saw	the	Wolf	coming
所以	那	只是	作为	他	曾是	未来	向下	从	它	,	他	锯	这	狼	未来

,

,

,

所以，就在他从上面下来的时候，他看见狼来了。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] , ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

which	,	as	you	may	suppose	,	frightened	him	very	much	.
哪个	,	作为	你	可能	认为	,	害怕	他	非常	很多	.

可想而知，这让他非常害怕。

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ʌp] [hiː; hi] [sed] ， " ['lɪt(ə)l] [pɪg] ， [wʌt] ！ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ？

When	the	Wolf	came	up	he	said	,	"	Little	Pig	,	what	!	are	you	here	before	me	?
什么时候	这	狼	来了	向上	他	说	，	"	小的	猪	，	什么	！	是	你	这里	前	我	？

狼走过来，说："小猪，什么！你竟然比我先到？"

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [naɪs] ['æplz] ？ "

Are	they	nice	apples	?	"
是	他们	好的	苹果	？	"

这些苹果好吃吗？

" [jes] ， ['veri] ， " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ； " [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [juː; jʊ] [daʊn] [wʌn] .

"	Yes	,	very	,	"	said	the	little	Pig	;	"	I	will	throw	you	down	one	.
"	是的	，	非常	，	"	说	这	小的	猪	；	"	我	将要	扔	你	向下	一	.

"是的，非常，"小猪说；"我会扔给你一个。"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [fɑːr] [ðæt] ， [waɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

"	And	he	threw	it	so	far	that	,	while	the	Wolf	was	gone	to	pick	it	up
"	和	他	扔	它	所以	远的	那	，	尽管	这	狼	曾是	已消失	到	挑选	它	向上

，

，

"他把东西扔得那么远，以至于狼跑去捡的时候，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [ræn] [hoʊm] .

the	little	Pig	jumped	down	and	ran	home	.
这	小的	猪	跳了起来	向下	和	跑	家	.

小猪跳下来，跑回家去了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ə'gen] ， [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ，

The	next	day	the	Wolf	came	again	,	and	said	to	the	little	Pig	,
这	下一个	天	这	狼	来了	再次	，	和	说	到	这	小的	猪	，

第二天，狼又来了，对小猪说：

" ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [fer] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ： [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] ？ "

"	Little	Pig	,	there	is	a	Fair	in	the	Town	this	afternoon	:	will	you	go	?	"
"	小的	猪	，	那里	是	一个	公平的	在	这	镇	这	下午	：	将要	你	去	？	"

"小猪，今天下午镇上有集市，你愿意去吗？"

" [oʊ] ， [jes] ， " [sed] [ðə; ði] [pɪg] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] ； [wʌt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['redi] ？ "

"	Oh	,	yes	,	"	said	the	Pig	,	I	will	go	;	what	time	shall	you	be	ready	?	"
"	哦	，	是的	，	"	说	这	猪	，	我	将要	去	；	什么	时间	将	你	是	准备好	？	"

"哦，好的，"猪说，"我会去的；你们什么时候准备好？"

" [æt; ət] [θriː] ， " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .

"	At	three	,	"	said	the	Wolf	.
"	在	三	，	"	说	这	狼	.

"三点钟，"狼说道。

[soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [went] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] ,

So	the	little	Pig	went	off	before	the	time	,	as	usual	,	and	got	to	the	Fair	,
所以	这	小的	猪	去	离开	前	这	时间	，	作为	通常	，	和	得到	到	这	公平的	，

于是，小猪像往常一样提前出发，来到了集市。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bʌtər] [tʃɜːrn] ，

and	bought	a	butter	churn	,
和	买	一个	黄油	搅动	，

然后买了一个黄油搅拌器，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] ['kʌmɪŋ] .

and	was	on	his	way	home	with	it	when	he	saw	the	Wolf	coming	.
和	曾是	在	他的	方式	家	和	它	什么时候	他	锯	这	狼	未来	.

他带着它回家的时候，看到狼来了。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Then	he	could	not	tell	what	to	do	.
然后	他	可以	不是	告诉	什么	到	做	.

然后他就不知道该怎么办了。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrn] [tuː; tə][haɪd] , [ænd; ənd][ɪn]['duːɪŋ][soʊ] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ,

So	he	got	into	the	churn	to	hide	,	and	in	doing	so	turned	it	round	,
所以	他	得到	进入	这	搅动	到	隐藏	,	和	在	正在做	所以	转向	它	圆形的	,

于是他钻进漩涡里躲藏，结果却扭转了局面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl] , [ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪg][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː]

and	it	began	to	roll	,	and	rolled	down	the	hill	with	the	Pig	inside	it
和	它	开始	到	卷	,	和	滚动	向下	这	爬坡道	和	这	猪	里面	它

,

,

,

于是它开始滚动，带着里面的猪顺着山坡滚了下去。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [wʊlf] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] .

which	frightened	the	Wolf	so	much	that	he	ran	home	without	going	to	the	Fair	.
哪个	害怕	这	狼	所以	很多	那	他	跑	家	没有	去	到	这	公平的	.

这吓坏了狼，它没去集市就跑回家了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɪgz] [haʊs] ,

He	went	to	the	little	Pig's	house	,
他	去	到	这	小的	猪的	房子	,

他去了小猪家，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [θɪŋ] [wɪtʃ]

and	told	him	how	frightened	he	had	been	by	a	great	round	thing	which
和	讲述	他	如何	害怕	他	有	到过	经过	一个	伟大的	圆形的	事物	哪个

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [pæst][hɪm; ɪm] .

came	down	the	hill	past	him	.
来了	向下	这	爬坡道	过去的	他	.

他告诉他，他被一个巨大的圆形物体从山上滚下来吓坏了，那个物体从他身边经过。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [sed] , " [hɑː] !

Then	the	little	Pig	said	,	"	Hah	!
然后	这	小的	猪	说	,	"	哈哈	!

然后小猪说："哈！"

[aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] , [dɪd][aɪ] ?

I	frightened	you	,	did	I	?
我	害怕	你	,	做过	我	?

我吓到你了吧?

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bʌtər] [tʃɜːrn] ,

I	had	been	to	the	Fair	and	bought	a	butter	churn	,
我	有	到过	到	这	公平的	和	买	一个	黄油	搅动	,

我去集市买了一个黄油搅拌器，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][aɪ][gɑːt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

and	when	I	saw	you	I	got	into	it	,	and	rolled	down	the	hill	.
和	什么时候	我	锯	你	我	得到	进入	它	,	和	滚动	向下	这	爬坡道	.

当我看到你时，我就扑了上去，然后滚下了山坡。

" [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ʌp][ðə; ði]

"	Then	the	Wolf	was	very	angry	indeed	,	and	declared	he	would	eat	up	the
"	然后	这	狼	曾是	非常	生气的	的确	,	和	声明	他	会	吃	向上	这

['lɪt(ə)l][pɪg] ,

little	Pig	,
小的	猪	,

"狼非常生气，扬言要吃掉小猪。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['æftər][hɪm; ɪm] .

and	that	he	would	get	down	the	chimney	after	him	.
和	那	他	会	得到	向下	这	烟囱	后	他	.

然后他会跟着他一起从烟囱里下来。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːt] [fʊl] [ʌv; əv]

When	the	little	Pig	saw	what	he	was	about	,	he	hung	on	the	pot	full	of
什么时候	这	小的	猪	锯	什么	他	曾是	关于	,	他	悬挂	在	这	锅	满的	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

小猪看到他要干什么，就挂在了装满水的锅上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

and	made	up	a	blazing	fire	,	and	,	just	as	the	Wolf	was	coming	down	,
和	制成	向上	一个	炽烈	火	,	和	,	只是	作为	这	狼	曾是	未来	向下	,

于是他们生起了一堆熊熊大火，就在狼下来的时候，

[tʊk] [ɔːf][ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] , [ænd; ənd][ɪn] [fel] [ðə; ði] [wʊlf] .

took	off	the	cover	of	the	pot	,	and	in	fell	the	Wolf	.
采取	离开	这	覆盖	的	这	锅	,	和	在	跌倒	这	狼	.

揭开锅盖，狼掉了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][pʊt][ɑːn][ðə; ði]['kʌvər] [ə'gen] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [bɔɪld] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

And	the	little	Pig	put	on	the	cover	again	in	an	instant	,	boiled	him	up	,
和	这	小的	猪	放	在	这	覆盖	再次	在	一个	立即的	,	煮沸	他	向上	,

小猪立刻又盖上盖子，把他煮熟了。

[ænd; ənd] [eɪt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpi] ['evər]['æftər] .

and	ate	him	for	supper	,	and	lived	happy	ever	after	.
和	吃	他	为了	晚餐	,	和	居住地	快乐的	曾经	后	.

然后他们把他吃了，从此过上了幸福的生活。

[tɑːm] [θʌm]

TOM	THUMB
汤姆	拇指

拇指汤姆

[lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['meri] [deɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['plaʊmən]

Long	ago	,	in	the	merry	days	of	good	King	Arthur	,	there	lived	a	ploughman
长的	前	,	在	这	欢乐	天	的	好的	国王	亚瑟	,	那里	居住地	一个	耕夫

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	his	wife	.
和	他的	妻子	.

很久以前，在善良的亚瑟王统治的快乐年代，住着一位农夫和他的妻子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] ,

They	were	very	poor	,
他们	是	非常	贫穷的	,

他们非常贫穷。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd]

but	would	have	been	contented	and	happy	if	only	they	could	have	had
但	会	有	到过	满足	和	快乐的	如果	仅有的	他们	可以	有	有

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .

a	little	child	.
一个	小的	孩子	.

但如果他们能有一个孩子，他们就会感到满足和幸福。

[wʌn] [deɪ] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['mɜːrlɪn] ,

One	day	,	having	heard	of	the	great	fame	of	the	magician	Merlin	,
一	天	,	拥有	听到	的	这	伟大的	名声	的	这	魔术师	梅林	,

有一天，他听说了魔法师梅林的盛名，

[huː] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,

who	**was**	**living**	**at**	**the**	**Court**	**of**	**King**	**Arthur**	**,**
WHO	曾是	活的	在	这	法庭	的	国王	亚瑟	,

他当时居住在亚瑟王的宫廷里。

[ðə; ði][waɪf] [pə'sweidid] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] .

the	**wife**	**persuaded**	**her**	**husband**	**to**	**go**	**and**	**tell**	**him**	**of**	**their**	**trouble**	**.**
这	妻子	被说服	她	丈夫	到	去	和	告诉	他	的	他们的	麻烦	.

妻子劝说丈夫去告诉他他们的困境。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] ,

Having	**arrived**	**at**	**the**	**Court**	**,**
拥有	到达的	在	这	法庭	,

到达法院后，

[ðə; ði][mæn] [bɪ'sɔːt] ['mɜːrlɪn][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

the	**man**	**besought**	**Merlin**	**with**	**tears**	**in**	**his**	**eyes**	**to**	**give**	**them**	**a**	**child**	**,**
这	男人	恳求	梅林	和	眼泪	在	他的	眼睛	到	给	他们	一个	孩子	,

那人含泪恳求梅林赐给他们一个孩子，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt]['kɑːntent]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ][bɪgə(r)]

saying	**that**	**they**	**would**	**be**	**quite**	**content**	**even**	**though**	**it**	**should**	**be**	**no**	**bigger**
说	那	他们	会	是	相当	内容	甚至	尽管	它	应该	是	不	大

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [θʌm] .

than	**his**	**thumb**	**.**
比	他的	拇指	.

他们说，即使它只有他拇指那么大，他们也会非常满意。

['mɜːrlɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][grænt][ðə; ði] [rɪ'kwest] ,

Merlin	**determined**	**to**	**grant**	**the**	**request**	**,**
梅林	决定	到	授予	这	要求	,

梅林决定批准这个请求。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌntrɪmənz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [tuː; tə][faɪnd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt]

and	**what**	**was**	**the**	**countryman's**	**astonishment**	**to**	**find**	**when**	**he**	**reached**
和	什么	曾是	这	乡亲们	惊讶	到	寻找	什么时候	他	达到

[hoʊm] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] ,

home	**that**	**his**	**wife**	**had**	**a**	**son**	**,**
家	那	他的	妻子	有	一个	儿子	,

当这位乡下人回到家，发现妻子生了个儿子时，他该有多么惊讶啊！

[huː] , ['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [wʌz; wəz][noʊ][bɪgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [θʌm] !

who	**,**	**wonderful**	**to**	**relate**	**,**	**was**	**no**	**bigger**	**than**	**his**	**father's**	**thumb**	**!**
WHO	,	精彩的	到	涉及	,	曾是	不	大	比	他的	父亲的	拇指	!

更令人惊奇的是，他个头竟然只有他父亲拇指那么大！

[ðə; ði] ['perənts] [wɜːr; wər] [naʊ] ['veri] ['hæpi] ,

The	**parents**	**were**	**now**	**very**	**happy**	**,**
这	父母	是	现在	非常	快乐的	,

父母现在非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tʊk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni] .

and	**the**	**christening**	**of**	**the**	**little**	**fellow**	**took**	**place**	**with**	**great**	**ceremony**	**.**
和	这	洗礼	的	这	小的	同伴	采取	地方	和	伟大的	仪式	.

小家伙的洗礼仪式隆重举行。

[ðə; ði] ['feri] [kwiːn] , [ə'tendid] [baɪ][ɔːl][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [elvz] , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət]

The	**Fairy**	**Queen**	**,**	**attended**	**by**	**all**	**her**	**company**	**of**	**elves**	**,**	**was**	**present**	**at**
这	仙女	女王	,	参加	经过	全部	她	公司	的	精灵	,	曾是	展示	在

[ðə; ði] [fiːst] .

the	**feast**	**.**
这	盛宴	.

仙后携其精灵随从出席了宴会。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][tɑːm] [θʌm] ,

She	kissed	the	little	child	,	and	,	giving	it	the	name	of	Tom	Thumb	,
她	亲吻	这	小的	孩子	,	和	,	给予	它	这	姓名	的	汤姆	拇指	,

她亲吻了那个小男孩，并给他取名为拇指汤姆。

[toʊld][hɜːr; hər] ['fɛəriz] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['teiləz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kɔːrt] ,

told	her	fairies	to	fetch	the	tailors	of	her	Court	,
讲述	她	仙女	到	拿来	这	裁缝	的	她	法庭	,

她吩咐仙女们去把宫廷里的裁缝们带来。

[huː] [drest] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['gɑːdsʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ɔːrdərz] .

who	dressed	her	little	godson	according	to	her	orders	.
WHO	穿着	她	小的	教子	根据	到	她	订单	.

她按照她的吩咐给她的小教子穿了衣服。

[hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊk] [liːf] , [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['spaɪdərz] [web] ,

His	hat	was	made	of	a	beautiful	oak	leaf	,	his	shirt	of	a	fine	spider's	web	,
他的	帽子	曾是	制成	的	一个	美丽的	橡木	叶子	,	他的	衬衫	的	一个	美好的	蜘蛛的	网站	,

他的帽子是用一片美丽的橡树叶做的，他的衬衫是用一张精致的蜘蛛网做的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊz][ænd; ənd] ['dʌblət] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['θɪsldaʊn] ,

and	his	hose	and	doublet	were	of	thistledown	,
和	他的	软管	和	双联体	是	的	蓟绒	,

他的长袜和紧身衣都是蓟绒的。

[hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [griːn] ['æp(ə)l] ,

his	stockings	were	made	with	the	rind	of	a	delicate	green	apple	,
他的	长筒袜	是	制成	和	这	果皮	的	一个	精美的	绿色的	苹果	,

他的长袜是用娇嫩的青苹果皮制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːtəz] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['lɪt(ə)l] [her] [ɪ'mædʒɪnəbl] , [plʌkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['aɪˌbraʊz] ,

and	the	garters	were	two	of	the	finest	little	hairs	imaginable	,	plucked	from	his	mother's	eyebrows	,
和	这	吊袜带	是	二	的	这	最好的	小的	头发	可以想象的	,	拨弦	从	他的	母亲的	眉毛	,

那两条吊袜带是用两根你能想象到的最细小的毛发做成的，是从他母亲的眉毛上拔下来的。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] .

while	his	shoes	were	made	of	the	skin	of	a	little	mouse	.
尽管	他的	鞋	是	制成	的	这	皮肤	的	一个	小的	老鼠	.

而他的鞋子却是用小老鼠的皮做的。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [drest] , [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [kɪst] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] ,

When	he	was	thus	dressed	,	the	Fairy	Queen	kissed	him	once	more	,	and	,
什么时候	他	曾是	因此	穿着	,	这	仙女	女王	亲吻	他	一次	更多的	,	和	,

他穿戴整齐后，仙后又吻了他一次，然后

['wɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] [gʊd] [lʌk] , [fluː] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kɔːrt] .

wishing	him	all	good	luck	,	flew	off	with	the	fairies	to	her	Court	.
祝	他	全部	好的	运气	,	飞翔	离开	和	这	仙女	到	她	法庭	.

她祝他好运，然后和仙女们一起飞回了她的宫廷。

[æz; əz][tɑːm] [gruː] ['oʊldər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [trɪks] ,

As	Tom	grew	older	,	he	became	very	amusing	and	full	of	tricks	,
作为	汤姆	生长	老	,	他	成为	非常	有趣	和	满的	的	技巧	,

随着汤姆年纪渐长，他变得越来越滑稽，也越来越爱耍花招。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [saɪt] .

so	that	his	mother	was	afraid	to	let	him	out	of	her	sight	.
所以	那	他的	母亲	曾是	害怕的	到	让	他	出去	的	她	视线	.

以至于他母亲都不敢让他离开自己的视线。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bætər] ['pʊdɪŋ] , [tɑ:m] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊl] ,

One	day	,	while	she	was	making	a	batter	pudding	,	Tom	stood	on	the	edge	of	the	bowl	,
一	天	,	尽管	她	曾是	制作	一个	连击	布丁	,	汤姆	站立	在	这	边缘	的	这	碗	,

有一天，当她做面糊布丁时，汤姆站在碗边上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

with	a	lighted	candle	in	his	hand	,
和	一个	照明	蜡烛	在	他的	手	,

他手中拿着一支点燃的蜡烛，

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['prɑ:pərli] .

so	that	she	might	see	that	the	pudding	was	made	properly	.
所以	那	她	可能	看	那	这	布丁	曾是	制成	适当地	.

这样她就能看到布丁做得是否合格。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [haʊ'evər] , [wen] [hɜ:r; hər] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] , [tɑ:m] [fel] ['ɪntu:] [ðə; ði] [boʊl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Unfortunately	,	however	,	when	her	back	was	turned	,	Tom	fell	into	the	bowl	,	and	his	mother	,
很遗憾	,	然而	,	什么时候	她	后退	曾是	转向	,	汤姆	跌倒	进入	这	碗	,	和	他的	母亲	,

然而不幸的是，当她转身离开时，汤姆掉进了碗里，他的母亲.....

[nɑ:t] ['mɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [stɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] , [taɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [klɔ:θ] ,

not	missing	him	,	stirred	him	up	in	the	pudding	,	tied	it	in	a	cloth	,
不是	丢失的	他	,	搅拌	他	向上	在	这	布丁	,	系	它	在	一个	布	,

没想念他，把他搅进布丁里，用布包起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɑ:t] .

and	put	it	into	the	pot	.
和	放	它	进入	这	锅	.

然后把它放进锅里。

[ðə; ði] ['bætər] [fɪld] ['tɑ:mz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] ,

The	batter	filled	Tom's	mouth	,	and	prevented	him	from	calling	out	,
这	连击	已填	汤姆的	嘴	,	和	阻止	他	从	呼叫	出去	,

面糊灌满了汤姆的嘴，让他无法喊叫。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['su:nər] [felt] [ðə; ði] [hɑ:t] ['wɔ:tər] ,

but	he	had	no	sooner	felt	the	hot	water	,
但	他	有	不	很快	毛毡	这	热的	水	,

但他刚一感受到热水，

[ðæn; ðən] [hi:; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] ['strʌgld] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:t] ,

than	he	kicked	and	struggled	so	much	that	the	pudding	jumped	about	in	the	pot	,
比	他	踢	和	挣扎	所以	很多	那	这	布丁	跳了起来	关于	在	这	锅	,

他踢打挣扎得厉害，以至于布丁在锅里都跳了起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] , [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fraɪt(ə)nd]

and	his	mother	,	thinking	the	pudding	was	bewitched	,	was	nearly	frightened
和	他的	母亲	,	思维	这	布丁	曾是	着迷	,	曾是	几乎	害怕

[aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɪts] .

out	of	her	wits	.
出去	的	她	智慧	.

他的母亲认为布丁被施了魔法，吓得魂飞魄散。

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] , [ʃiː; ʃi][ræn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɔːr] ,

Pulling	it	out	of	the	pot	,	she	ran	with	it	to	her	door	,
拉	它	出去	的	这	锅	,	她	跑	和	它	到	她	门	,

她把它从锅里拿出来，拿着它跑到门口。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['tɪŋkər] [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .

and	gave	it	to	a	tinker	who	was	passing	.
和	给予	它	到	一个	修补匠	WHO	曾是	通过	.

然后把它给了路过的补锅匠。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	very	thankful	for	it	,
他	曾是	非常	感恩	为了	它	,

他对此非常感激。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] ['dɪnər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd]

and	looked	forward	to	having	a	better	dinner	than	he	had	enjoyed
和	看起来	向前	到	拥有	一个	更好的	晚餐	比	他	有	享受

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] .

for	many	a	long	day	.
为了	许多	一个	长的	天	.

他期待着能吃上一顿比过去许多天里吃过的都要好的晚餐。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pleʒər] [dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][staɪl]

But	his	pleasure	did	not	last	long	,	for	,	as	he	was	getting	over	a	stile
但	他的	乐趣	做过	不是	最后的	长的	,	为了	,	作为	他	曾是	获得	超过	一个	风格

,

,

,

但他的喜悦并未持续多久，因为当他翻过一道栅栏时，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [sniːz] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd][tɑːm] ,

he	happened	to	sneeze	very	hard	,	and	Tom	,
他	发生	到	喷嚏	非常	难的	,	和	汤姆	,

他碰巧打了个很响的喷嚏，汤姆，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt]['kwaɪət][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

who	had	been	quite	quiet	inside	the	pudding	for	some	time	,
WHO	有	到过	相当	安静的	里面	这	布丁	为了	一些	时间	,

他已经在布丁里安静地待了一段时间了，

[kɔːld] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [hə'ləu] , ['pɪkənz] !

called	out	at	the	top	of	his	little	voice	,	"	Hallo	,	Pickens	!
称为	出去	在	这	顶部	的	他的	小的	嗓音	,	"	你好	,	皮肯斯	!

他用稚嫩的小嗓音大声喊道："你好，皮肯斯！"

" [ðɪs] [soʊ] ['terəfaɪd] [ðə; ði]['tɪŋkər] [ðæt] [hiː; hi] [flʌŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] ,

"	This	so	terrified	the	tinker	that	he	flung	away	the	pudding	,
"	这	所以	恐惧	这	修补匠	那	他	扔	离开	这	布丁	,

"这吓坏了补锅匠，他把布丁扔掉了。"

[ænd; ənd][ræn][ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	ran	off	as	fast	as	he	could	.
和	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

然后他拼命地跑开了。

[ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l]['broʊkən][tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ][ðə; ði][fɔ:l] , [ænd; ənd][tɑ:m] [krept] [aʊt] ,

The	pudding	was	all	broken	to	pieces	by	the	fall	,	and	Tom	crept	out	,
这	布丁	曾是	全部	破碎的	到	件	经过	这	落下	,	和	汤姆	悄悄地爬	出去	,

布丁摔得粉碎，汤姆悄悄溜了出来。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['bætər] , [ænd; ənd][ræn][hoʊm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ]

covered	with	batter	,	and	ran	home	to	his	mother	,	who	had	been	looking
涵盖	和	连击	,	和	跑	家	到	他的	母亲	,	WHO	有	到过	寻找

['evriwer] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

everywhere	for	him	,
到处	为了	他	,

他浑身沾满面糊，跑回家去找他的母亲，他的母亲一直在到处寻找他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	was	delighted	to	see	him	again	.
和	曾是	高兴极了	到	看	他	再次	.

很高兴再次见到他。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] , [wɪtʃ] [su:n] [wɑ:ʃt] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] ,

She	gave	him	a	bath	in	a	cup	,	which	soon	washed	off	all	the	pudding	,
她	给予	他	一个	洗澡	在	一个	杯子	,	哪个	很快	洗过	离开	全部	这	布丁	,

她用杯子给他洗澡，很快就把布丁都洗掉了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .

and	he	was	none	the	worse	for	his	adventure	.
和	他	曾是	没有任何	这	更糟	为了	他的	冒险	.

这次冒险经历并没有让他受到任何伤害。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ,

A	few	days	after	this	,
一个	很少	天	后	这	,

几天后，

[tɑ:m] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] [tu:; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] ,

Tom	accompanied	his	mother	when	she	went	into	the	fields	to	milk	the	cows	,
汤姆	伴随	他的	母亲	什么时候	她	去	进入	这	字段	到	牛奶	这	牛	,

汤姆陪着妈妈去田里挤牛奶。

[ænd; ənd] , [fiərɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [bloʊn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,

and	,	fearing	he	might	be	blown	away	by	the	wind	,
和	,	害怕	他	可能	是	吹	离开	经过	这	风	,

他担心自己会被风吹走，

[ʃi:; ʃi][taɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ][soʊ] - ['θɪs(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [θred] .

she	tied	him	to	a	sow	-	thistle	with	a	little	piece	of	thread	.
她	系	他	到	一个	母猪	-	蓟	和	一个	小的	片	的	线	.

她用一小段线把他绑在了一株苦苣菜上。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mɪlkɪŋ] , [ə; eɪ] [kaʊ] [keɪm] [baɪ] , [bɪt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd] ['swɑ:loʊd] [ʌp] [tɑ:m] .

While	she	was	milking	,	a	cow	came	by	,	bit	off	the	thistle	,	and	swallowed	up	Tom	.
尽管	她	曾是	挤奶	,	一个	奶牛	来了	经过	,	少量	离开	这	蓟	,	和	吞咽	向上	汤姆	.

她正在挤奶的时候，一头母牛走了过来，咬掉了蓟，把汤姆吞了下去。

[pʊr] [tɑ:m][dɪd][nɑ:t][laɪk][hɜ:r; hər][bɪg] [ti:θ] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] ['laʊdli] , " ['mʌðər] , ['mʌðər] ! "

Poor	Tom	did	not	like	her	big	teeth	,	and	called	out	loudly	,	"	Mother	,	mother	!	"
贫穷的	汤姆	做过	不是	喜欢	她	大的	牙齿	,	和	称为	出去	高声	,	"	母亲	,	母亲	!	"

可怜的汤姆不喜欢她的大牙齿，大声喊道："妈妈，妈妈！"

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['tɑːmi] , [maɪ] [dɪr] ['tɑːmi] ? " [kraɪd][aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['rɪŋɪŋ]
" But where are you , Tommy , my dear Tommy ? " cried out his mother , wringing
" 但 在哪里 是 你 , 汤米 , 我的 亲爱的 汤米 ? " 哭 出去 他的 母亲 , 拧干
[hɜːr; hər][hændz] .
her hands .
她 双手 .

"可是，汤米，我亲爱的汤米，你在哪里？"他的母亲一边焦急地搓着手，一边哭喊道。

" [hɪr] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [red] ['kaʊz] [maʊθ] !
" Here , mother , " he shouted , " inside the red cow's mouth !
" 这里 , 母亲 , " 他 喊叫 , " 里面 这 红色的 牛的 嘴 !

"妈妈，看这里，"他喊道，"就在红牛的嘴里！"

" [ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [skrætʃ] [tɪl] [ðə; ði] [pʊr] [kaʊ] [wʌz; wəz]
" And , saying that , he began to kick and scratch till the poor cow was
" 和 , 说 那 , 他 开始 到 踢 和 划痕 直到 这 贫穷的 奶牛 曾是
['nɪrli] [mæd] ,
nearly mad ,
几乎 疯狂的 ,

"说完，他就开始踢打抓挠，直到那头可怜的母牛几乎发疯。"

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['tʌmbld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] .
and at length tumbled him out of her mouth .
和 在 长度 翻滚 他 出去 的 她 嘴 .

最后，她把他从嘴里吐了出来。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
On seeing this , his mother rushed to him , caught him in her arms ,
在 看到 这 , 他的 母亲 匆忙 到 他 , 捕捉 他 在 她 武器 ,

看到这一幕，他的母亲立刻冲过去，一把将他抱在怀里。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [hoʊm] .
and carried him safely home .
和 携带 他 安全 家 .

然后安全地把他送回了家。

[sʌm; səm] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [ə; eɪ] - ['plaʊɪŋ] ,
Some days after this , his father took him to the fields a - ploughing ,
一些 天 后 这 , 他的 父亲 采取 他 到 这 字段 一个 - 耕作 ,
[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɪp] ,
and gave him a whip ,
和 给予 他 一个 鞭 ,

几天后，他父亲带他到田里耕地，并给了他一根鞭子。

[meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑːrli] [strɔː] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['ɑːksn] ;
made of a barley straw , with which to drive the oxen ;
制成 的 一个 大麦 稻草 , 和 哪个 到 驾驶 这 牛 ;

用大麦秸秆制成，用来驱赶牛；

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tɑːm][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst][ɪn][ə; eɪ] ['fɜːroʊ] .
but little Tom was soon lost in a furrow .
但 小的 汤姆 曾是 很快 丢失的 在 一个 畦 .

但小汤姆很快就迷失在犁沟里了。

[æn; ən]['iːg(ə)l] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
An eagle seeing him ,
一个 鹰 看到 他 ,

一只鹰看到了他，

[pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [fluː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [wer] [stʊd]

picked	him	up	and	flew	with	him	to	the	top	of	a	hill	where	stood
挑选	他	向上	和	飞翔	和	他	到	这	顶部	的	一个	爬坡道	在哪里	站立

[ə; eɪ]['dʒaɪənts]['kæs(ə)l] .

a	giant's	castle	.
一个	巨人的	城堡	.

他抱起他，带着他飞到山顶，那里矗立着一座巨人的城堡。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][pʊt][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

The	giant	put	him	at	once	into	his	mouth	,	intending	to	swallow	him	up	,
这	巨大的	放	他	在	一次	进入	他的	嘴	,	意图	到	吞	他	向上	,

巨人立刻把他放进嘴里，打算把他吞下去。

[bʌt; bət][tɑːm] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːrbəns] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːnstər]

but	Tom	made	such	a	great	disturbance	when	he	got	inside	that	the	monster
但	汤姆	制成	这样的	一个	伟大的	干扰	什么时候	他	得到	里面	那	这	怪物

[wʌz; wəz] [suːn] [glæd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

was	soon	glad	to	get	rid	of	him	,
曾是	很快	高兴的	到	得到	摆脱	的	他	,

但汤姆进去后闹出了很大的动静，怪物很快就乐得摆脱他了。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][fɑːr][ə'weɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

and	threw	him	far	away	into	the	sea	.
和	扔	他	远的	离开	进入	这	海	.

然后把他扔到遥远的海里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [draʊnd] ,

But	he	was	not	drowned	,
但	他	曾是	不是	溺水	,

但他并没有溺水身亡。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]

for	he	had	scarcely	touched	the	water	before	he	was	swallowed	by	a
为了	他	有	几乎	感动	这	水	前	他	曾是	吞咽	经过	一个

[lɑːrdʒ] [fɪʃ] ,

large	fish	,
大的	鱼	,

他刚一沾水就被一条大鱼吞了下去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθər] , [æz; əz][ə; eɪ]

which	was	shortly	afterwards	captured	and	brought	to	King	Arthur	,	as	a
哪个	曾是	不久	然后	捕获	和	带来	到	国王	亚瑟	,	作为	一个

['prez(ə)nt] , [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

present	,	by	the	fisherman	.
展示	,	经过	这	渔夫	.

不久之后，渔夫捕获了这只鱼，并将其作为礼物献给了亚瑟王。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz]['oʊpənd] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət]['faɪndɪŋ][tɑːm][ˌɪn'saɪd] .

When	the	fish	was	opened	,	everyone	was	astonished	at	finding	Tom	inside	.
什么时候	这	鱼	曾是	打开	,	每个人	曾是	惊讶	在	寻找	汤姆	里面	.

当鱼被打开时，大家都惊讶地发现汤姆就在里面。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [dwɔːrf] .

He	was	at	once	carried	to	the	King	,	who	made	him	his	Court	dwarf	.
他	曾是	在	一次	携带	到	这	国王	,	WHO	制成	他	他的	法庭	矮人	.

他立刻被带到国王面前，国王让他成为宫廷侏儒。

[lɔːŋ] [taɪm][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn]['dʒɑːləti] ,

Long	time	he	lived	in	jollity	,
长的	时间	他	居住地	在	欢乐	,

他长久以来都过着快乐的生活，

[bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Beloved **of** **the** **Court** **,**
心爱 的 这 法庭 ,

宫廷挚爱

[ænd; ənd] [nʌn] [laɪk][tɑːm][wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'stiːmd]
And **none** **like** **Tom** **was** **so** **esteemed**
和 没有任何 喜欢 汤姆 曾是 所以 尊敬的

而像汤姆这样受人尊敬的人更是凤毛麟角。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['betər] [sɔːrt] .
Amongst **the** **better** **sort** **.**
在 这 更好的 种类 .

属于比较好的那种。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
The **Queen** **was** **delighted** **with** **the** **little** **boy** **,**
这 女王 曾是 高兴极了 和 这 小的 男生 ,

女王非常喜欢这个小男孩。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dæns] [ə; eɪ][^il'jɑːd,'^eilɑːd][ɑːn][hɜːr; hər][left][hænd] .
and **made** **him** **dance** **a** **gaillard** **on** **her** **left** **hand** **.**
和 制成 他 舞蹈 一个 盖拉德 在 她 左边 手 .

她让他用左手跳盖拉德舞。

[hiː; hi] [dɑːnst] [soʊ] [wel] [ðæt] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
He **danced** **so** **well** **that** **King** **Arthur** **gave** **him** **a** **ring** **,**
他 跳舞 所以 出色地 那 国王 亚瑟 给予 他 一个 戒指 ,

他舞跳得太好了，亚瑟王送给他一枚戒指。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɜːrdl] .
which **he** **wore** **round** **his** **waist** **like** **a** **girdle** **.**
哪个 他 穿着 圆形的 他的 腰部 喜欢 一个 腰带 .

他把它像束腰带一样系在腰间。

[tɑːm] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ə'gen] ,
Tom **soon** **began** **to** **long** **to** **see** **his** **parents** **again** **,**
汤姆 很快 开始 到 长的 到 看 他的 父母 再次 ,

汤姆很快就开始渴望再次见到他的父母。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][hoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
and **begged** **the** **King** **to** **allow** **him** **to** **go** **home** **for** **a** **short** **time** **.**
和 乞求 这 国王 到 允许 他 到 去 家 为了 一个 短的 时间 .

他恳求国王允许他回家短暂休息。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['redɪli] [pər'mɪtɪd] ,
This **was** **readily** **permitted** **,**
这 曾是 容易 允许 ,

这被欣然允许。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz]
and **the** **King** **told** **him** **he** **might** **take** **with** **him** **as** **much** **money** **as**
和 这 国王 讲述 他 他 可能 拿 和 他 作为 很多 钱 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] .
he **could** **carry** **.**
他 可以 携带 .

国王告诉他，他可以带走他能携带的所有钱财。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'weɪ] [goʊz] ['lʌsti] [tɑːm] ,
And **so** **away** **goes** **lusty** **Tom** **,**
和 所以 离开 去 好色的 汤姆 ,

于是，好色的汤姆就这么走了。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [pens] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] —
With **three** **pence** **at** **his** **back** **—**
和 三 便士 在 他的 后退 —

他背着三个便士——

[ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrðən] [wɪtʃ] [dɪd] [meɪk]
A **heavy** **burthen** **which** **did** **make**
一个 重的 负担 哪个 做过 制作

沉重的负担确实造成了

[hɪz; ɪz] ['veri] [boʊnz] [tuː; tə] [kræk] .
His **very** **bones** **to** **crack** **.**
他的 非常 骨头 到 裂缝 .

他浑身骨头都要碎了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rest] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] ,
He **had** **to** **rest** **more** **than** **a** **hundred** **times** **by** **the** **way** **,** **but** **,**
他 有 到 休息 更多的 比 一个 百 时代 经过 这 方式 , 但 ,

顺便一提，他休息了一百多次，但是……

['æftər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] , [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ɪn] ['seɪfti] .
after **two** **days** **and** **two** **nights** **,** **he** **reached** **his** **father's** **house** **in** **safety** **.**
后 二 天 和 二 夜晚 , 他 达到 他的 父亲的 房子 在 安全 .

经过两天两夜，他终于安全抵达父亲家。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
His **mother** **saw** **him** **coming** **,** **and** **ran** **out** **to** **meet** **him** **,**
他的 母亲 锯 他 未来 , 和 跑 出去 到 见面 他 ,

他母亲看到他来了，就跑出去迎接他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
and **there** **was** **great** **rejoicing** **at** **his** **arrival** **.**
和 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 在 他的 到达 .

他的到来引起了人们的极大欢呼。

[hiː; hi] [spent] [θriː] ['hæpi] [deɪz] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌns]
He **spent** **three** **happy** **days** **at** **home** **,** **and** **then** **set** **out** **for** **the** **Court** **once**
他 花费 三 快乐的 天 在 家 , 和 然后 放 出去 为了 这 法庭 一次
[mɔːr] .
more **.**
更多的 .

他在家愉快地度过了三天，然后再次启程前往宫廷。

['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] , [hiː; hi][wʌn] [deɪ] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [soʊ] , [fiərɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
Shortly **after** **his** **return** **,** **he** **one** **day** **displeased** **the** **King** **,** **so** **,** **fearing** **the** **royal**
后 他的 返回 , 他 一 天 不高兴 这 国王 , 所以 , 害怕 这 皇家
['æŋgər] ,
anger **,**
愤怒 ,

他回来后不久，有一天触怒了国王，于是，国王害怕触怒他，

[hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][æn; ən] ['empti] ['flaʊər] - [pɑːt] , [wer] [hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
he **crept** **into** **an** **empty** **flower** **-** **pot** **,** **where** **he** **lay** **for** **a** **long** **time** **.**
他 悄悄地爬 进入 一个 空的 花 - 锅 , 在哪里 他 躺 为了 一个 长的 时间 .

他爬进一个空花盆里，在那里躺了很久。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [piːp] [aʊt] , [ænd; ənd] ,
At **last** **he** **ventured** **to** **peep** **out** **,** **and** **,**
在 最后的 他 冒险 到 窥视 出去 , 和 ,

最后他鼓起勇气向外窥视，然后

['siːɪŋ] [ə; eɪ][faɪn][lɑːrdʒ] ['bʌtərflaɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [kloʊz][baɪ] , [hiː; hi][stoʊl] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ]

seeing	a	fine	large	butterfly	on	the	ground	close	by	,	he	stole	out	of	his	hiding
看到	一个	美好的	大的	蝴蝶	在	这	地面	关闭	经过	,	他	偷窃	出去	的	他的	隐藏

- [pleɪs] ,

-	place	,
-	地方	,

他看到附近地上有一只漂亮的大蝴蝶，便悄悄地从藏身之处溜了出来。

[dʒʌmpt] [ɑːn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærɪd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

jumped	on	its	back	,	and	was	carried	up	into	the	air	.
跳了起来	在	它是	后退	,	和	曾是	携带	向上	进入	这	空气	.

它跳到它的背上，被带到了空中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['nəublz][ɔːl] [stroʊv] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

The	King	and	nobles	all	strove	to	catch	him	,
这	国王	和	贵族	全部	努力	到	抓住	他	,

国王和贵族们都竭尽全力想要抓住他。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [pʊr] [tɑːm] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] ,

but	at	last	poor	Tom	fell	from	his	seat	into	a	watering	-	pot	,
但	在	最后的	贫穷的	汤姆	跌倒	从	他的	座位	进入	一个	浇水	-	锅	,

但最后可怜的汤姆从座位上摔进了浇水壶里。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [draʊnd] , ['oʊnli] ['lʌkɪli] [ðə; ði] ['gɑːrdənɚz] [tʃaɪld] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

in	which	he	was	almost	drowned	,	only	luckily	the	gardener's	child	saw	him	,
在	哪个	他	曾是	几乎	溺水	,	仅有的	幸运的是	这	园丁的	孩子	锯	他	,

[ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][aʊt] .

and	pulled	him	out	.
和	拉	他	出去	.

他差点溺水身亡，幸好园丁的孩子发现了他，把他拉了出来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [seɪf] [wʌns] [mɔːr] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə]

The	King	was	so	pleased	to	have	him	safe	once	more	that	he	forgot	to
这	国王	曾是	所以	高兴	到	有	他	安全的	一次	更多的	那	他	忘了	到

[skoʊld][hɪm; ɪm] ,

scold	him	,
骂	他	,

国王很高兴他再次平安归来，竟忘了责骂他。

[ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪn'sted] .

and	made	much	of	him	instead	.
和	制成	很多	的	他	反而	.

相反，他们却对他大加赞扬。

[tɑːm]['æftərwərdz] [lɪvd] ['meni] ['jɪrz] [æt; ət] [kɔːrt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] [kɪŋ]

Tom	afterwards	lived	many	years	at	Court	,	one	of	the	best	beloved	of	King
汤姆	然后	居住地	许多	年	在	法庭	,	一	的	这	最好的	心爱	的	国王

['ɑːrθɚz] [naɪts] .

Arthur's	knights	.
亚瑟的	骑士	.

汤姆后来在宫廷里生活了很多年，他是亚瑟王最受宠爱的骑士之一。

[ðʌs] [hiː; hi][æt; ət][tɪlt][ænd; ənd] ['tʊrnəmənt]

Thus	he	at	tilt	and	tournament
因此	他	在	倾斜	和	比赛

因此，他在倾斜和锦标赛中

[wʌz; wəz] - [soʊ] ,

Was	entertainèd	so	,
曾是	-	所以	,

玩得很开心，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [naɪts]
That all the rest of Arthur's knights
那 全部 这 休息 的 亚瑟的 骑士

亚瑟王的其他所有骑士

[dɪd][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ʃoʊ] .
Did him much pleasure show .
做过 他 很多 乐趣 展示 .

让他非常高兴。

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [diː'ju] [leɪk] ,
With good Sir Launcelot du Lake ,
和 好的 先生 兰斯洛特 杜 湖 ,

和善良的兰斯洛特·杜·莱克爵士一起，

[sɜːr] ['trɪstrəm] [ænd; ənd][sɜːr] [gai] ,
Sir Tristram and Sir Guy ,
先生 特里斯特拉姆 和 先生 盖伊 ,

特里斯特拉姆爵士和盖伊爵士

[jet] [nʌn] [kəm'perd] [tuː; tə] [breɪv] [tɑːm] [θʌm]
Yet none compared to brave Tom Thumb
然而 没有任何 比较的 到 勇敢的 汤姆 拇指

然而，没有谁能比得上勇敢的汤姆·拇指。

[ɪn][ækts][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .
In acts of chivalry .
在 行为 的 骑士精神 .

以骑士精神行事。

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [baɪ] ['wɪljəm] ['klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['lʌndən]
PRINTED FOR THE PUBLISHERS BY WILLIAM CLOWES AND SONS , LTD . , LONDON
打印 为了 这 出版商 经过 威廉 克洛斯 和 儿子们 , 有限公司 . , 伦敦
[ænd; ənd] ['bɛkəlz]
AND BECCLES
和 贝克尔斯

由伦敦威廉·克洛斯父子公司和贝克尔斯为出版商印刷

['lezli] ['brʊks]
LESLIE BROOKE'S
莱斯利 布鲁克的

莱斯利·布鲁克

['tʃɪldrənz] [bʊks]
CHILDREN'S BOOKS
孩子们的 图书

儿童书籍

['ʌðər] [bʊks]
OTHER BOOKS
其他 图书

其他书籍

[wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz]
WITH DRAWINGS
和 图画

附图纸

[baɪ]
BY
经过

经过

['lezli]	[brʊk]
LESLIE	**BROOKE**
莱斯利	布鲁克

莱斯利·布鲁克

['dʒɑːni]	['kroʊz]	['gɑːrdn]
JOHNNY	**CROW'S**	**GARDEN**
约翰尼	乌鸦的	花园

约翰尼·克劳的花园

['dʒɑːni]	['kroʊz]	['pɑːrti]
JOHNNY	**CROW'S**	**PARTY**
约翰尼	乌鸦的	派对

约翰尼·克劳的派对

[ə; eɪ]	['raʊndəbaʊt]	[tɜːrn]
A	**ROUNDABOUT**	**TURN**
一个	迂回	转动

绕道

[vəːsiz]	[baɪ]
Verses	**by**
诗句	经过

诗歌

['rɑːbərt]	[eɪtʃ]	.	[tʃɑːrlz]
ROBERT	**H**	**.**	**CHARLES**
罗伯特	H	.	查尔斯

罗伯特·H·查尔斯

['lezli]	['brʊks]
LESLIE	**BROOKE'S**
莱斯利	布鲁克的

莱斯利·布鲁克

['lɪt(ə)l]	[bʊks]
LITTLE	**BOOKS**
小的	图书

小书

[saɪz]	['sɛvən]	[ɪn]	.
size	**7**	**in**	**.**
尺寸	7	在	.

7英寸

[baɪ]	[faɪv]	-	[wʌn]	/	[ˌtuːˈtuː]	[ɪn]	.
by	**5**	**-**	**1**	**/**	**2**	**in**	**.**
经过	5	-	1	/	2	在	.

5-1/2 英寸

[fɔːr]	[bʊks]
4	**BOOKS**
4	图书

4本书

['nɜːrsəri]	['stɔːriz]
NURSERY	**STORIES**
苗圃	故事

童谣故事

[fɔːr]	[bʊks]
4	**BOOKS**
4	图书

4本书

['nɜːrsəri] [raɪmz]
NURSERY **RHYMES**
苗圃 韵律

童谣

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] [raɪm]
THE **NURSERY** **RHYME**
这 苗圃 韵

童谣

[bʊk]
BOOK
书

书

['edɪtɪd] [baɪ] ['ændruː] [læŋ]
Edited **by** **ANDREW** **LANG**
编辑 经过 安德鲁 语言

由安德鲁·朗编辑

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'oʊ] . ['limitid] .
FREDERICK **WARN** **&** **Co** **.** **Ltd** **.**
弗雷德里克 警告 & 合作 . 有限公司 .

弗雷德里克·沃恩有限公司

['lezli] ['brʊks]
LESLIE **BROOKE'S**
莱斯利 布鲁克的

莱斯利·布鲁克

['tʃɪldrənz] [bʊks]
CHILDREN'S **BOOKS**
孩子们的 图书

儿童书籍

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神